



Oppure può essere installato a parete utilizzando la guida DIN in dotazione, applicando il coprimorsetti ed eventuali tasselli in dotazione. Per le dimensioni di ingombro vedere la fig. 2B.

**NOTA.** La protezione dell'apparecchio contro sovraccarichi e cortocircuiti è ottenuta mediante un interruttore termico autoripristinabile, inserito sul primario del trasformatore di alimentazione. Dopo l'intervento della protezione, il ripristino del funzionamento avviene automaticamente dopo che la temperatura del trasformatore scende al di sotto dei 85 °C. Accertare ed eliminare le cause che hanno determinato l'intervento della protezione.

## GB INSTALLATION INSTRUCTIONS

**Attention.**  
Before installing the unit, carefully read the "WARNINGS FOR INSTALLATION" contained in the package.

### VA/200 POWER SUPPLIER

The unit comprises a DC power supplier and system control card.

The unit supplies in direct current:

- 1 - monitor, entry panel and accessories (17.5V DC stabilized);
- 2 - auxiliary services (12V DC stabilized);
- 3 - electrical door lock, 12V DC or AC, 1A.

### Operating characteristics

#### 1 - System activation timer.

The installation remains active for 30 s following a call at the entry panel. If the handset is lifted during this interval, the activation time is increased by 30 s and may be extended to a maximum of 90 secs. by adjusting potentiometer TV, figure 1.

If the system is activated by the entry panel button, located on the internal unit, the system activation time (when not interrupted by another call) may be adjusted between 30 and 90 s using potentiometer TV in figure 1.

#### 2 - System deactivation.

The installation is switched off by the system timer once the set time has elapsed, or on completion of the electrical door lock function.

#### 3 - Call note.

The unit is equipped with two differential call tone generators.

The first generator (terminal 8) is activated each time a call is made at the entry panel which simultaneously causes the system activation timers to switch on.

The second generator (terminal 8A and jumper SW in figure 1 energised) activates without switching on the system. This means that the second generator may be used as a landing call signal.

When jumper SW is de-energised, the activation of the second generator causes the system to switch on, and permits, if required, the identification of two call sources (2 entry panels).

**The outputs of the two call generators can simultaneously control a maximum of 3 internal units.**

#### 4 - Door lock release (12V 1A)

The supply voltage to the electrical door lock is limited to approximately 1 to 15 s (adjusted using the potentiometer  $\sim$  in figure 1) also with continuous activation of the door lock release button on the internal unit.

If the door lock release is activated by an auxiliary button (connected to terminal 23), the electrical door lock is energised for the duration of activation of the said button.

#### 5 - Conversation privacy.

The unit powers audio and video conversation privacy when the monitors and handsets (200, Exedra and Lynea series) are installed in the same system. The handsets 200 and Exedra series must be equipped with SC/200 unit.

The use of C/200 handset, in systems without conversation privacy, requires the installation of EKC/200 capacitor.

#### 6 - Stair light control.

The stair light function may be activated using the monitor (when switched on) using relay VLS/101.

### Function of each terminal, figure 1

Terminal block A

$\sim$  ] mains  
 $\sim$  ]

Terminal block B

- 5  $\sim$  17.5V supply voltage
- 6  $\oplus$  to entry panel
- 5  $\sim$  12V supply voltage audio
- 21  $\oplus$  entry system accessories
- 8 call common 1
- 8A call common 2
- 22 stair light actuator output (VLS/101)
- 11 audio to monitor
- 12 audio to entry panel
- 23 auxiliary door lock release button
- 14 entry panel activation
- 13  $\oplus$  12V supply voltage
- 16  $\sim$  to electrical door lock

Terminal block C

- 5  $\sim$  17.5V supply voltage
- 6  $\oplus$  to monitor and accessories
- 8 audio to monitor
- 9 audio to entry panel

Terminal block D  
(coaxial cable connection)

- 3 video signal
- 4 video signal shield
- 7 call no. 1

Terminal block D  
(twisted pair connection)

- 3 positive video signal
- 4 negative video signal
- 7 call no. 1

### Technical features

- Supply voltage: 230V 50/60 Hz. Self-resetting electric safety switch.
- Rated power: 60VA.
- Output voltages:
  - 17.5V DC stabilised (0.9A for continuous service and 0.6A for intermittent service) for monitor, entry panel and accessories.
  - 12V DC stabilised (400mA for continuous service)
  - 12V DC (0.5A for intermittent service) for electrical door lock.
- Two differential call note generators, controlling up to 3 internal units.

- Installation activation time 30 s. If the handset is lifted during this interval, the activation time is extended by 30 to a maximum of 90 s (adjustable).
- Electrical door lock activation time with time interval adjustment of 1 to 15 s. Compatible with both direct and alternate current-operated electrical door lock (12V DC, AC, 1A).
- Stair light actuator output: type VLS/101.
- Working temperature range: from 0 °C to +35 °C.
- Dimensions: 12 DIN units, low profile module, figure 2.

The power supplier can be installed without terminal covers into boxes provided with DIN rail (EN 50022). Dimensions are shown in figure 2A. Or it can be wall-mounted using the DIN rail provided, applying as necessary the terminal covers and plugs provided. Dimensions are shown in figure 2B.

**NOTE.** The unit is protected against overloads and short-circuits by a self-resetting thermal switch, inserted on the primary of the power supply transformer. Once the switch trips, operation is resumed automatically once the temperature of the transformer drops back below 85 °C. Make sure the cause of the switch tripping is eliminated.

## D INSTALLATIONS-ANLEITUNG

**ACHTUNG.** Um Verletzungen zu vermeiden, muss dieses Gerät entsprechend den Installationsanweisungen an der Wand abgesichert sein.

### NETZGERÄT VA/200

Das Gerät besteht aus einem Bereich für die Gleichstromversorgung und einer Platine für die Anlagensteuerung.

Das Netzgerät erlaubt die Versorgung mit Gleichstrom:

- 1 - Monitors, Außenstation und eventueller Zubehörausstattungen (17,5V DC, stabilisiert);
- 2 - zusätzlichen Services (12V DC, stabilisiert);
- 3 - elektrischen Türöffners, 12V DC oder AC, 1A.

### Funktionsmerkmale

#### 1 - Zeitgeschalteter Anlagenbetrieb.

Die Anlage bleibt für 30 s nach einem Anruf von der Außenstation eingeschaltet.

Falls binnen diesem Zeitraum der Hörer abgenommen wird, wird die Einschaltzeit der Anlage um 30 s bis auf maximal 90 s erhöht, die über das Potentiometer TV (Abb. 1) eingestellt werden kann.

Wenn die Anlage an der Innensprechstelle über die Taste für die Zuschaltung der Außenstation eingeschaltet wird, beträgt die Dauer der Einschaltung der Anlage (bei freier Anlage) zwischen 30 und 90 s (über das Potentiometer TV aus Abb. 1 einstellbar).

#### 2 - Abschaltung der Anlage.

Die Anlage schaltet sich nach Ablauf

des Zeitintervalles oder bei Abschluß der Stromversorgung des elektrischen Türöffners ab.

#### 3 - Rufton.

Die Einheit verfügt über zwei Ruftonerzeuger für zwei verschiedene Ruftöne.

Der erste Ruftonerzeuger (Klemme 8) wird bei jedem Anruf von der Außenstation eingeschaltet, der gleichzeitig die Zeitschalter des Anlagebetriebes einschalten.

Der zweite Ruftonerzeuger (Klemme 8A und Brücke SW aus Abb. 1 geschaltet) wird ohne Zuschaltung der Anlage eingeschaltet.

Diese Charakteristik erlaubt die Verwendung des zweiten Ruftonerzeugers für das Rufsignal aus dem Treppenhaus.

Bei unterbrochener Brücke SW bewirkt die Einschaltung des zweiten Ruftonerzeugers die Anlageeinschaltung und läßt, sofern erwünscht, die Identifikation der zwei Rufstellen (z.B. zwei Außenstationen) zu.

Die Ausgänge der zwei Ruftonerzeuger können gleichzeitig bis zu 3 Innensprechstellen steuern.

#### 4 - Türöffner (12V 1A).

Die Versorgungsspannung des elektrischen Türöffners ist, auch bei ständiger Betätigung der Türöffnertaste an der Innensprechstelle, zeitgeschaltet (zwischen ca. 1 bis 15 s über das Potentiometer  $\sim$  aus Abb. 1 ausregelbar).

Wenn der Türöffnerbefehl von einer Zusatz Taste kommt (Anschluß an Klemme 23), wird der Türöffner über die Dauer der Tastenbetätigung mit Strom versorgt.

#### 5 - Mithörschutz.

Die Einheit steuert den Mithör- und Mitsehschutz bei Einsatz des Monitors und Sprechgarnituren (Serie 200, Exedra und Lynea) derselben Anlage.

Die Sprechgarnituren Serie 200 und Exedra benötigen den Einsatz der Einheit SC/200.

Bei Verwendung der Sprechgarnitur C/200, in Anlagen ohne Mithörsperre, muß der Kondensator EKC/200 montiert werden.

#### 6 - Treppenlicht.

Das Treppenlicht ist bei eingeschaltetem Monitor einschaltbar, wenn das Relais VLS/101 verwendet wird.

### Belegung der Klemmleisten (Abb. 1)

Klemmleiste A

$\sim$  ] Netz  
 $\sim$  ]

Klemmleiste B

- 5  $\sim$  17,5V Versorgung
- 6  $\oplus$  Außenstation
- 5  $\sim$  12V Versorgung Zubehör
- 21  $\oplus$  der Haussprechanlage
- 8 Gemeinsamer Anruf 1
- 8A Gemeinsamer Anruf 2
- 22 Ausgang für Kontaktgeber des Treppenlichtes (VLS/101)
- 11 Audio zum Monitor
- 12 Audio zur Außenstation
- 23 Zusätzliche Türöffnertaste
- 14 Einschaltung der Außenstation
- 13  $\oplus$  12V Versorgung
- 16  $\sim$  Türöffner

Klemmleiste C

- 5  $\sim$  17,5V Versorgung
- 6  $\oplus$  Monitor und Zubehör
- 8 Audio zum Monitor
- 9 Audio zur Außenstation

Klemmleiste D (Anschluß mit Koaxialkabel)  
3 Videosignal  
4 Videosignalabschirmung  
7 Anruf 1

Klemmleiste D (Anschluß mit Telefonkabel)  
3 Positives Videosignal  
4 Negatives Videosignal  
7 Anruf 1

#### Technische Daten

- Stromversorgung: 230V 50/60 Hz. Selbst rückstellbarer elektrischer Schutz.
- Leistungsaufnahme: 60VA.
- Ausgangsspannungen:
  - 17,5V DC stabilisiert (0,9A bei Dauerschaltung plus 0,6A bei Tippschaltung) für die Versorgung des Monitors, der Außenstation und eventuellen Zusatzgeräten.
  - 12V DC stabilisiert (400mA bei Dauerschaltung).
  - 12V DC (0,5A bei Tippschaltung), für die Versorgung des elektrischen Türöffners.
- Zwei Ruftonerzeuger für zwei differenzierte Tonsignale, die bis zu 3 Innensprechstellen steuern können.
- Einschaltzeit der Anlage: 30 s. Bei Abnehmen des Hörers an der Innensprechstelle wird die Einschaltzeit um 30 s bis auf maximal 90 s erhöht (einstellbar).
- Einschaltzeit des Türöffners: zwischen 1 und 15 s einstellbar. Mit Türöffner in Dauer- oder Tippschaltung kompatibel (12V DC, AC, 1A).
- Ausgang für Kontaktgeber des Treppenlichtes Typ VLS/101.
- Betriebstemperatur: von 0 °C bis +35 °C.
- Abmessungen: 12 DIN-Einheiten, flach (Abb. 2).

Oder es kann mit Hilfe der mitgelieferten DIN-Schiene und durch Anbringen der beiliegenden Klemmenabdeckungen und Dübel an der Wand befestigt werden (EN 50022). Maßangaben, siehe Abb. 2A. Kann aber auch mit Hilfe der beiliegenden DIN-Schiene an der Wand befestigt werden, hierfür beiliegende Klemmenabdeckungen und eventuell Dübel verwenden. Maßangaben, siehe Abb. 2B.

**HINWEIS.** Der Geräteschutz gegen Kurzschluß und Überlastung besteht aus einem selbst rückstellbaren Wärmeschalter, der sich auf der Primärspule des Leistungstransformators befindet.

Die erneute Betriebsaufnahme erfolgt automatisch nach dem Schutzeingriff und nach dem Absinken der Temperatur des Transformators unter 85 °C.

Die Ursachen, die den Schutz auslösen, herausfinden und beheben.

## F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

### Attention.

Avant de procéder à l'installation de l'appareil, lire attentivement les "RECOMMANDATIONS POUR L'INSTALLATION" contenues dans la boîte.

### ALIMENTATION VA/200

L'appareil est formé d'une section d'alimentation en courant continu et d'une carte de contrôle de l'installation.

L'unité permet d'alimenter en courant continu:

- 1 - moniteur, poste extérieur et des accessoires éventuels (17,5Vcc, stabilisés);
- 2 - services auxiliaires (12Vcc, stabilisés);
- 3 - gâche électrique de 12Vcc ou ca, 1A.

### Caractéristiques de fonctionnement

#### 1 - Temporisation de l'activation de l'installation.

L'installation demeure active pendant 30 s après un appel du poste extérieur. Si le récepteur est soulevé au cours de cette période, le temps d'activation de l'installation est prolongé de 30 et jusqu'à un maximum de 90 s, réglable par l'intermédiaire du potentiomètre TV (fig. 1).

Si l'installation est activée moyennant le bouton-poussoir "mise en marche poste extérieur" du poste intérieur, la durée de l'activation de l'installation (à installation libre) se situe entre 30 et 90 s (réglable à l'aide du potentiomètre TV de la fig. 1).

#### 2 - Désactivation de l'installation.

L'installation se désactive au terme de la temporisation ou au terme de l'alimentation de la gâche électrique.

#### 3 - Note d'appel.

L'unité dispose de deux générateurs d'appel bitonal différenciés.

Le premier générateur (borne 8) s'active à chaque appel effectué à partir du poste extérieur, en activant simultanément les temporisateurs d'activation de l'installation.

Le deuxième générateur (borne 8A et cavalier SW de la fig. 1 connecté) est activé sans allumer l'installation.

Cette caractéristique permet d'utiliser le deuxième générateur comme signal d'appel à partir du palier.

Avec le cavalier SW déconnecté, l'activation du deuxième générateur provoque la mise en marche de l'installation et permet, si demandé, l'identification de deux points d'appel (2 postes extérieurs par exemple).

Les sorties des deux générateurs d'appel peuvent piloter simultanément jusqu'à un maximum de 3 postes intérieurs.

#### 4 - Ouverture (12V 1A).

La tension d'alimentation de la gâche électrique est temporisée (réglable de 1 à 15 s environ à l'aide du potentiomètre  $\square$  de la fig. 1), même avec un actionnement continu du bouton-poussoir "ouvre-porte" du poste intérieur. Si la commande ouvre-porte provient d'un bouton-poussoir auxiliaire (relié à la borne 23), la tension d'alimentation est appliquée à la gâche électrique pendant la durée d'actionnement de ce bouton.

#### 5 - Secret de conversation.

L'unité gère le secret de conversation

audio et vidéo avec l'emploi, dans la même installation, des moniteurs et combinés (série 200, Exedra et Lynea). Les combinés série 200 et Exedra devront être équipés avec l'unité SC/200.

L'utilisation du combiné C/200, dans les installations sans secret de conversation, rend indispensable l'emploi du condensateur EKC/200.

#### 6 - Commande minuterie.

On peut donner la commande de minuterie, à partir du moniteur allumé, en employant le relais VLS/101.

### Fonction des bornes (fig. 1)

#### Bornier A

~ } secteur  
~ }

#### Bornier B

- 5  $\rightarrow$  17,5V alimentation
- 6 + poste extérieur
- 5  $\rightarrow$  12V alimentation accessoires
- 21 + portier électronique
- 8 commun appel 1
- 8A commun appel 2
- 22 sortie pour actionneur minuterie (VLS/101)
- 11 audio au moniteur
- 12 audio au poste extérieur
- 23 bouton-poussoir ouvre-porte supplémentaire
- 14 activation du poste extérieur
- 13 + 12V alimentation
- 16  $\rightarrow$  gâche électrique

#### Bornier C

- 5  $\rightarrow$  17,5V alimentation
- 6 + moniteur et accessoires
- 8 audio au moniteur
- 9 audio au poste extérieur

#### Bornier D (connexion avec câble coaxial)

- 3 signal vidéo
- 4 blindage signal vidéo
- 7 appel n. 1

#### Bornier D (connexion avec paire torsadée)

- 3 signal vidéo positif
- 4 signal vidéo négatif
- 7 appel n. 1

### Caractéristiques techniques

- Alimentation: 230V 50/60 Hz. Protection électrique à réarmement automatique.
- Puissance absorbée: 60VA.
- Tensions de sortie:
  - 17,5Vcc stabilisés (0,9A en service continu plus 0,6A en service intermittent), pour l'alimentation du moniteur, du poste extérieur et des accessoires éventuels.
  - 12Vcc stabilisés (400mA en service continu).
  - 12Vcc (0,5A en service intermittent), pour l'alimentation de la gâche électrique.
- Deux générateurs avec note bitonale pour le signal d'appel: ils peuvent piloter jusqu'à 3 postes intérieurs.
- Durée d'activation de l'installation: 30 s. Lorsqu'on soulève le récepteur du poste intérieur, le période d'activation est prolongée de 30 s jusqu'à un maximum de 90 s (réglable).
- Durée activation de la gâche électrique: réglable de 1 à 15 s. Compatibilité avec gâche électrique du type continu ou à impulsion (12Vcc, ca, 1A).
- Sortie pour actionneur de minuterie: du type VLS/101.

- Température de fonctionnement: de 0 °C à +35 °C.
- Dimensions: module de 12 unités bas pour rail DIN (fig. 2).

L'alimentation peut être installée sans couvre-borniers dans des armoires DIN avec rail EN 50022 (voir la fig. 2A). Ou bien il peut être installé au mur en utilisant le guide DIN fourni et en appliquant le cache-bornes et les éventuelles chevilles fournies (voir fig. 2B).

**NOTE.** La protection de l'appareil contre les surcharges et les courts-circuits s'obtient à l'aide d'un interrupteur thermique à réarmement automatique, inséré sur le primaire du transformateur d'alimentation.

Après l'intervention de la protection, le réarmement du fonctionnement s'effectue automatiquement dès que la température du transformateur descend au-dessous de 85 °C. Chercher et éliminer les causes qui ont provoqué l'intervention de la protection.

## E INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

### Atención.

Antes de comenzar la instalación del aparato, leer detenidamente las "ADVERTENCIAS PARA LA INSTALACIÓN" que se incluyen en el embalaje.

### ALIMENTADOR VA/200

El aparato está formado por una sección de alimentación con corriente continua y una tarjeta de control del equipo.

La unidad permite alimentar con corriente continua:

- 1 - monitor, placa exterior y posibles accesorios (17,5Vcc estabilizados);
- 2 - servicios auxiliares (12Vcc estabilizados);
- 3 - cerradura eléctrica de 12Vcc o ca, 1A.

### Características funcionales

#### 1 - Temporización de la activación del equipo.

El equipo permanece activo durante 30 s después de una llamada desde la placa exterior.

Si en este lapso se levanta el auricular, el tiempo de activación del equipo se prolonga por 30 s hasta un máximo de 90, regulable con el potenciómetro TV (fig. 1).

Si el equipo se acciona mediante el pulsador de activación de la placa exterior ubicado en el derivado interno, la duración de dicha activación (con el equipo libre) está comprendida entre 30 y 90 s (regulable con el potenciómetro TV de fig. 1).

#### 2 - Desactivación del equipo.

El equipo se desactiva al cumplirse el tiempo programado o cuando se corta la alimentación a la cerradura eléctrica.

#### 3 - Nota de llamada.

La unidad está dotada de dos generadores de llamada con nota bitonal diferenciada.

El primer generador (borne 8) se activa con cada llamada efectuada desde la placa exterior y acciona




simultaneamente los temporizadores de activación del equipo.

El segundo generador (borne 8A y puente **SW** de la fig. 1 montado) se activa sin encender el equipo. Esta característica permite utilizar el segundo generador como señal de llamada desde el rellano.

Con el puente **SW** desmontado, la activación del segundo generador provoca el encendido del equipo y permite identificar dos puntos de llamada (ej., dos placas exteriores).

**Las salidas de los generadores de llamada pueden controlar simultáneamente hasta un máximo de 3 derivados internos.**

#### 4 - Abrepuerta (12V 1A)

La tensión de alimentación de la cerradura eléctrica está temporizada (regulable de 1 a 15 s aproximadamente) mediante el potenciómetro , fig. 1) aunque se accione continuamente el pulsador abrepuerta del derivado interno.

Si este mando proviene de un pulsador auxiliar (conectado al borne 23) la tensión se aplica a la cerradura eléctrica mientras dura el accionamiento del mismo.

#### 5 - Secreto de conversación.

La unidad administra el secreto de conversación audio y vídeo utilizando en el mismo equipo los monitores y teléfonos (serie 200, Exedra y Lynea). Los teléfonos serie 200 y Exedra deben ser dotados de la unidad SC/200.

Para poder utilizar el teléfono C/200, en los equipos sin secreto de conversación, es indispensable montar el condensador EKC/200.

#### 6 - Servicio de luz de la escalera.







Es posible ejecutar el mando de luz de la escalera desde el monitor encendido utilizando el relé VLS/101.

#### Funciones de los bornes (fig. 1)



##### Bornera A

~  
~ } red

##### Bornera B

- 5  17,5V alimentación
- 6  placa exterior
- 5  12V alimentación accesorios
- 21  de portero electrónico
- 8 llamada común 1
- 8A llamada común 2
- 22 salida para el actuador de luz de la escalera (VLS/101)
- 11 audio al monitor
- 12 audio a la placa exterior
- 23 pulsador abrepuerta suplementario
- 14 activación placa exterior
- 13  12V alimentación
- 16  cerradura eléctrica

##### Bornera C

- 5  17,5V alimentación
- 6  monitor y accesorios
- 8 audio al monitor
- 9 audio a la placa exterior

##### Bornera D (conexión con cable coaxial)

- 3 señal de vídeo
- 4 pantalla señal de vídeo
- 7 llamada n° 1

##### Bornera D (conexión con par telefónico)

- 3 señal de vídeo positiva
- 4 señal de vídeo negativa
- 7 llamada n° 1

#### Características técnicas

- Alimentación: 230V 50/60 Hz.

Protección eléctrica con auto-reactivación.

- Potencia absorbida: 60VA.
- Tensiones de salida:
  - 17,5Vcc estabilizados (0,9A en servicio continuo más 0,6A en servicio intermitente), para la alimentación del monitor, de la placa exterior y posibles accesorios.
  - 12Vcc estabilizados (400mA en servicio continuo).
  - 12Vcc (0,5A en servicio intermitente), para la alimentación de la cerradura eléctrica.
- Dos generadores de nota bitonal para la señal de llamada: pueden controlar hasta 3 derivados internos.
- Tiempo de activación del equipo: 30 segundos. Al levantar el auricular del derivado interno el periodo de activación se prolonga por 30 s y hasta un máximo de 90 s (regulable).
- Tiempo de activación de la cerradura eléctrica: regulable de 1 a 15 s. Compatibilidad con cerradura eléctrica del tipo continuo o por impulsos (12Vcc, ca, 1A).
- Salida para actuador de luz de la escalera: del tipo VLS/101.
- Temperatura de funcionamiento: de 0 °C a +35 °C.
- Dimensiones: módulo de 12 unidades bajo para guía DIN (fig. 2).

El alimentador se puede instalar, sin cubrebornes, en cajas dotadas de guías DIN (EN 50022).

Por las dimensiones consultar la fig. 2A.

También se puede instalar a pared usando la guía DIN que se suministra, aplicado el cubre-bornes y los posibles tacos entregados.

Por las dimensiones consultar la fig. 2B.

**NOTA. La protección del aparato contra sobrecargas y cortocircuitos se obtiene mediante un interruptor térmico de autoreactivación, colocado en el primario del transformador de alimentación.**

**Después de haber realizado la operación de protección, y de que la temperatura del transformador haya descendido por debajo de los 85 °C, automáticamente se produce la reactivación del funcionamiento.**

## P INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

#### Atenção.

**Antes de efectuar a instalação do aparelho leia com atenção os "AVISOS PARA A INSTALAÇÃO" contidos na embalagem.**

#### ALIMENTADOR VA/200

O aparelho é constituído por uma secção de alimentação em corrente contínua e por uma carta electrónica para do equipamento.

A unidade permite alimentar em corrente contínua:

- 1 - monitor, placa botoneira e eventuais acessórios (17,5Vcc, estabilizados);
- 2 - serviços auxiliares (12Vcc, estabilizados);
- 3 - fechadura eléctrica de 12Vcc ou ca, 1A.

#### Características funcionais

##### 1 - Período da activação do equipamento.

O equipamento permanece activo durante 30 s depois de uma chamada da placa botoneira.

Se durante este período for levantado o auscultador, o tempo de activação do equipamento será prolongado de 30 até 90 s, regulável através do potenciómetro TV (fig. 1). Se o equipamento é activado através do botão inserção placa botoneira do monitor, a duração da activação do equipamento (com a instalação livre) vai de 30 a 90 s (regulável através do potenciómetro TV da fig. 1).

##### 2 - Desactivação do equipamento.

O equipamento desactiva-se no fim do período ou no fim da alimentação da fechadura eléctrica.


##### 3 - Nota de chamada.

A unidade dispõe de dois geradores de chamada de nota de dois tons diferenciada. O primeiro gerador (borne 8), activa-se a cada chamada efectuada da placa botoneira, accionando contemporaneamente os temporizadores de activação do equipamento.

O segundo gerador (borne 8A e ponte **SW** da fig. 1 inserida) é activado sem ligar o equipamento). Esta característica permite utilizar o segundo gerador como sinal de chamada do patamar. Com a ponte **SW** desligada, a activação do segundo gerador provoca o arranque do equipamento e permite, se for pedido, a identificação de dois pontos de chamada (ex. 2 placas botoneiras).

**As saídas dos dois geradores de chamada podem activar em simultâneo até 3 postos internos.**

##### 4 - Abertura da porta (12V 1A)

A tensão de alimentação da fechadura eléctrica é temporizada (regulável de cerca de 1 a 15 s através do potenciómetro  da fig. 1) também com accionamento continuo do botão de abertura da porta do monitor.

Se o comando abertura da porta procede de um botão auxiliar (ligado ao borne 23), a tensão de alimentação é aplicada à fechadura eléctrica pela duração do accionamento do mesmo.

##### 5 - Segredo audio.

A unidade gere o segredo audio e vídeo com a utilização, no próprio equipamento dos monitores e telefones (série 200, Exedra e Lynea).

Los teléfonos série 200 e Exedra devem ser equipados com a unidade SC/200.

A utilização do telefone de portero C/200, no equipamento sem segredo audio, torna indispensável o uso do condensador EKC/200.

##### 6 - Serviço de luz das escadas.





É possível executar o comando de luz das escadas, do monitor ligado, utilizando o relé VLS/101.

#### Função dos bornes (fig. 1)



##### Placa de bornes A

~  
~ } rede



##### Placa de bornes B

- 5  17,5V alimentação
- 6  placa botoneira
- 5  12V alimentação acessórios
- 21  de telefone porteiro
- 8 comum chamada 1
- 8A comum chamada 2

- 22 saída para accionador de luz das escadas (VLS/101)

- 11 audio para o monitor
- 12 audio para a placa botoneira
- 23 botão abertura da porta suplementar
- 14 activação placa botoneira
- 13  12V alimentação
- 16  fechadura eléctrica

##### Placa de bornes C

- 5  17,5V alimentação
- 6  monitor e acessórios
- 8 audio para o monitor
- 9 audio para a placa botoneira

##### Placa de bornes D (ligação com cabo coaxial)

- 3 sinal vídeo
- 4 massa sinal vídeo
- 7 chamada n. 1

##### Placa de bornes D (ligação com par telefónico)

- 3 sinal vídeo positivo
- 4 sinal vídeo negativo
- 7 chamada n. 1

#### Características técnicas

- Alimentação: 230V 50/60 Hz.
- Protecção eléctrica com estabelecimento automático.
- Potência consumida: 60VA.
- Tensões de saída:
  - 17,5Vcc estabilizados (0,9A em serviço continuo mais 0,6A em serviço intermitente), para a alimentação do monitor, da placa botoneira e eventuais acessórios.
  - 12Vcc estabilizados (400mA em serviço continuo).
  - 12Vcc (0,5A em serviço intermitente), para a alimentação da fechadura eléctrica.
- Dois geradores de nota de dois tons para o sinal de chamada: podem activar até 3 monitores.
- Tempo de activação do equipamento: 30 s. Ao levantar o auscultador do monitor o período de activação é prolongado de 30 a 90 s (regulável).
- Tempo de activação da fechadura eléctrica: regulável de 1 a 15 s. Compatibilidade com fechadura eléctrica do tipo continuo ou de impulsos (12Vcc, ca, 1A).
- Saída para accionador da luz das escadas: do tipo VLS/101.
- Temperatura de funcionamento: de 0 °C a +35 °C.
- Dimensões: módulo de 12 unidades baixo para calha DIN (fig. 2).

O alimentador pode ser instalado, sem a tampa dos bornes, em caixas com calha DIN (EN 50022).

Para as dimensões ver fig. 2A. Ou pode ser instalado na parede utilizando a guia DIN fornecida, aplicando a tampa dos bornes e eventuais buchas fornecidas. Para as dimensões ver fig. 2B.

**NOTA. A protecção do aparelho contra as sobrecargas e curtos-circuitos obtém-se mediante um interruptor térmico com restabelecimento automático, inserido no primário do transformador de alimentação. Depois da intervenção da protecção, o restabelecimento do funcionamento verifica-se automaticamente logo que a temperatura do transformador desça aos 85 °C. Avaliar e eliminar as causas que determinaram a intervenção da protecção.**

# SCHEMI D'IMPIANTO

CON CAVO COASSIALE	pag. 6 ÷ 21
CON DOPPIO TELEFONICO	pag. 22 ÷ 27

## INSTALLATION WIRING DIAGRAMS

WITH COAXIAL CABLE	page 6 ÷ 21
WITH TWISTED PAIR	page 22 ÷ 27

## ANLAGENPLÄNE

MIT KOAXIALKABEL	Seite 6 ÷ 21
MIT TELEFONKABEL	Seite 22 ÷ 27

# SCHEMAS D'INSTALLATION

AVEC CABLE COAXIAL	page 6 ÷ 21
AVEC PAIRE TORSADÉ	page 22 ÷ 27

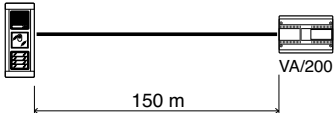
## ESQUEMAS DE INSTALACIONES


CON CABLE COAXIAL	pag. 6 ÷ 21
CON CABLE DOBLE TELEFONICO	pag. 22 ÷ 27

## ESQUEMAS DE INSTALAÇÃO

COM CABO COAXIAL	pag. 6 ÷ 21
COM PAR TVHV	pag. 22 ÷ 27

### SEZIONE DEI CONDUTTORI WIRE CROSS-SECTION LEITER QUERSCHNITT SECTION DES CONDUCTEURS SECCION DE LOS CONDUCTORES SECÇÃO DOS CONDUTORES

			
	VCM/130	VCM/130NPI	COLORE - COLOUR - FARBE COULEUR - COLOR - COR
D	mm <sup>2</sup>	mm <sup>2</sup>	
3	0,28 (1)	0,28 (1)	
4	0,28 (1)	0,28 (1)	
7	0,5	0,5	
B			
5	1	1	
6	0,75	0,75	
21			
8	1	1	
8A			
22			
11	0,5	0,5	
12	0,5	0,5	
23	1	1	
14	0,5	0,5	
13	1	1	
16	1,5	1,5	
(1) Ø 0,6 mm			

			
	VCM/60	VCM/60NPI	COLORE - COLOUR - FARBE COULEUR - COLOR - COR
C	mm <sup>2</sup>	mm <sup>2</sup>	
5	1	1,5	
6	1	1	
8	0,5	0,5	
9	0,5	0,5	
D			
3	0,28 (1)	0,28 (1)	
4	0,28 (1)	0,28 (1)	
7	0,5	0,5	
(1) Ø 0,6 mm			

CP: Pulsante di chiamata dal pianerottolo.  
Personal door-bell button.  
Taste zum Anrufen von der Etage.  
Bouton d'appel porte-paliera.  
Pulsador de llamada desde el rellano.  
Botão de chamada de patamar.

AE: Pulsante ausiliario apriporta.  
Auxiliary door-lock release button.  
Türöffnertaste (Auxiliary/Service).  
Bouton gâche intérieur.  
Pulsador auxiliar abrepuerta.  
Botão auxiliar de abertura de porta.

## SE 8001.4

IMPIANTO MONOFAMILIARE CON POSTO ESTERNO TARGHA.

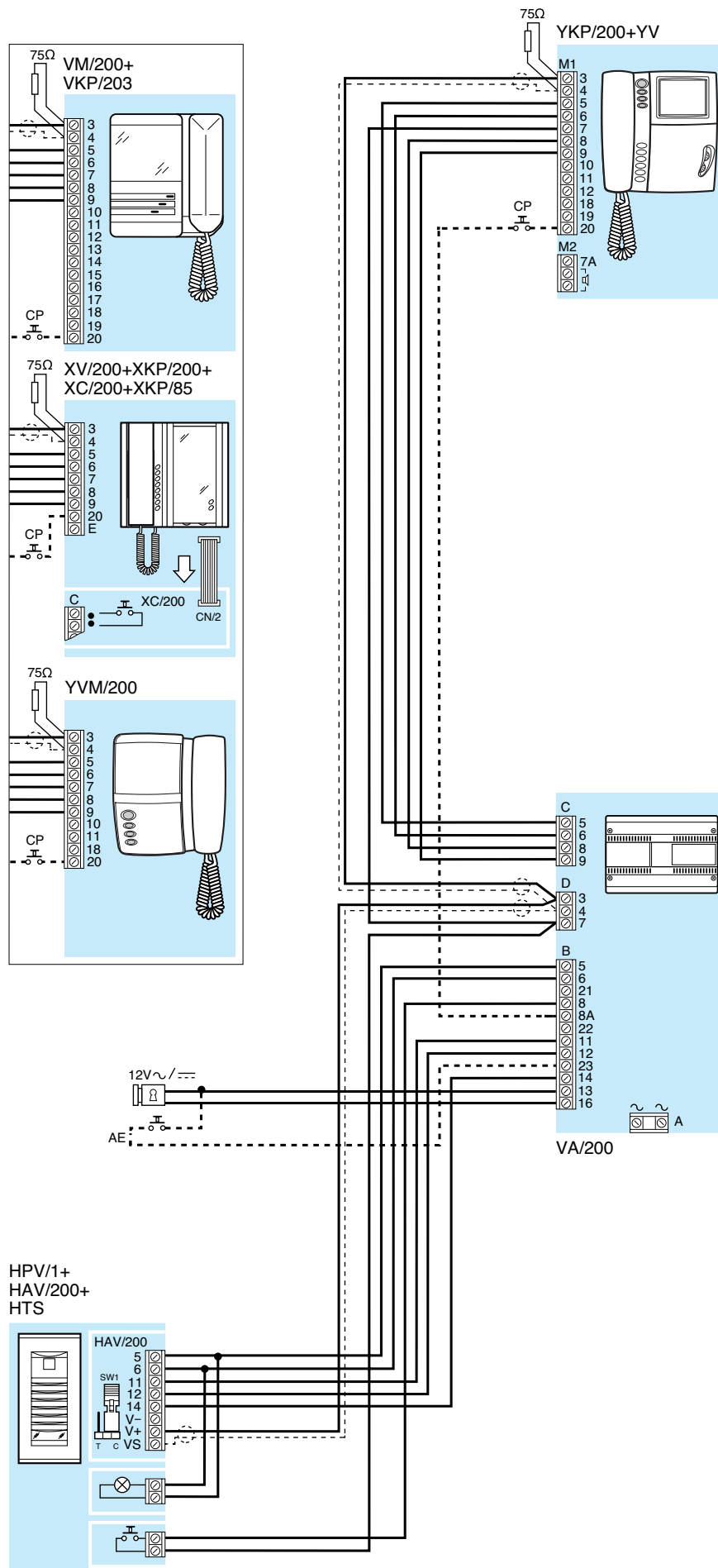
*SINGLE HAUSE INSTALLATION WITH TARGHA ENTRY PANEL.*

EINFAMILIENHAUSANLAGE MIT AUSSENSTATION TARGHA.

*INSTALLATION SIMPLE POUR PAVILLON AVEC POSTE EXTÉRIEUR TARGHA.*

EQUIPO MONOFAMILIAR CON PLACA ESTERNA TARGHA.

*INSTALAÇÃO MONOFAMILIAR COM PLACA BOTONEIRA TARGHA.*



# SE 8004.3 TM

IMPIANTO PLURIFAMILIARE CON POSTO ESTERNO TM.

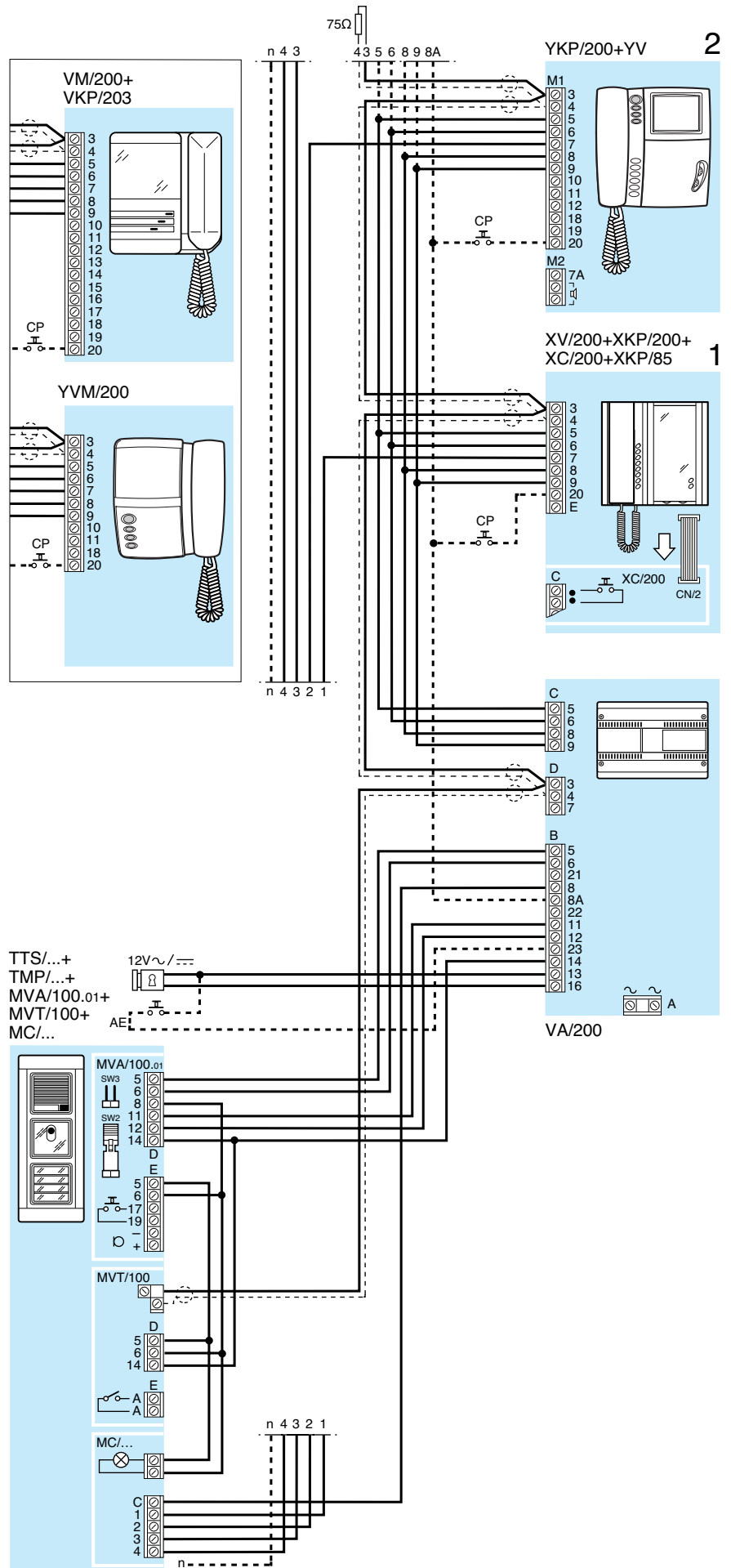
MULTI-FLAT INSTALLATION WITH TM ENTRY PANEL.

MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT AUSSENSTATION TM.

INSTALLATION POUR IMMEUBLE AVEC POSTE EXTERIEUR TM.

EQUIPO PLURIFAMILIAR CON PLACA ESTERNA TM.

INSTALAÇÃO PLURIFAMILIAR COM PLACA BOTONEIRA TM.



## SE 8004.4

IMPIANTO PLURIFAMILIARE CON POSTO ESTERNO TARGHA.

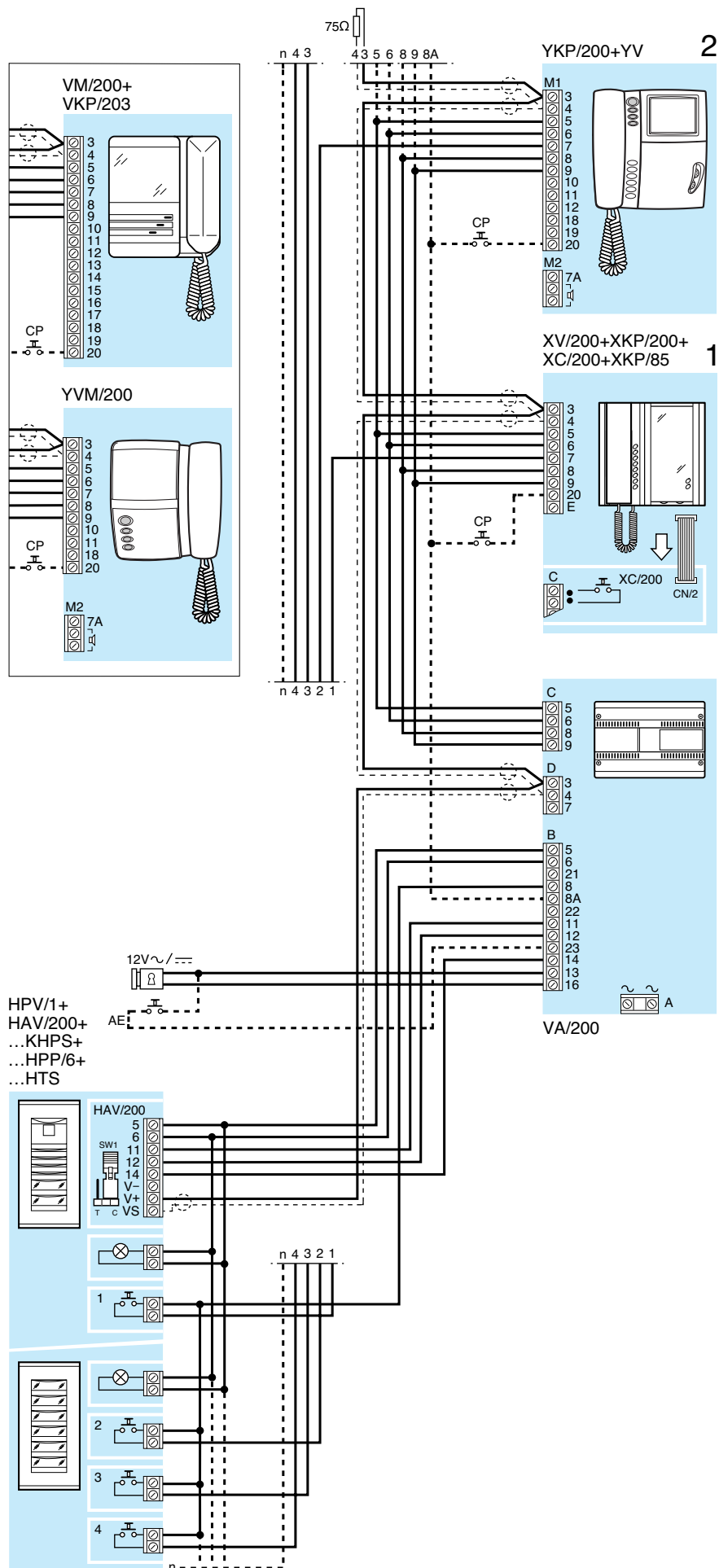
*MULTI-FLAT INSTALLATION WITH TARGHA ENTRY PANEL.*

MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT AUSSENSTATION TARGHA.

*INSTALLATION POUR IMMEUBLE AVEC POSTE EXTERIEUR TARGHA.*

EQUIPO PLURIFAMILIAR CON PLACA ESTERNA TARGHA.

*INSTALAÇÃO PLURIFAMILIAR COM PLACA BOTONEIRA TARGHA.*





## SE 8005.3 TM

IMPIANTO MONO O PLURIFAMILIARE CON UNITÀ DI RIPRESA SEPARATA DAL POSTO ESTERNO E POSTO ESTERNO TM.

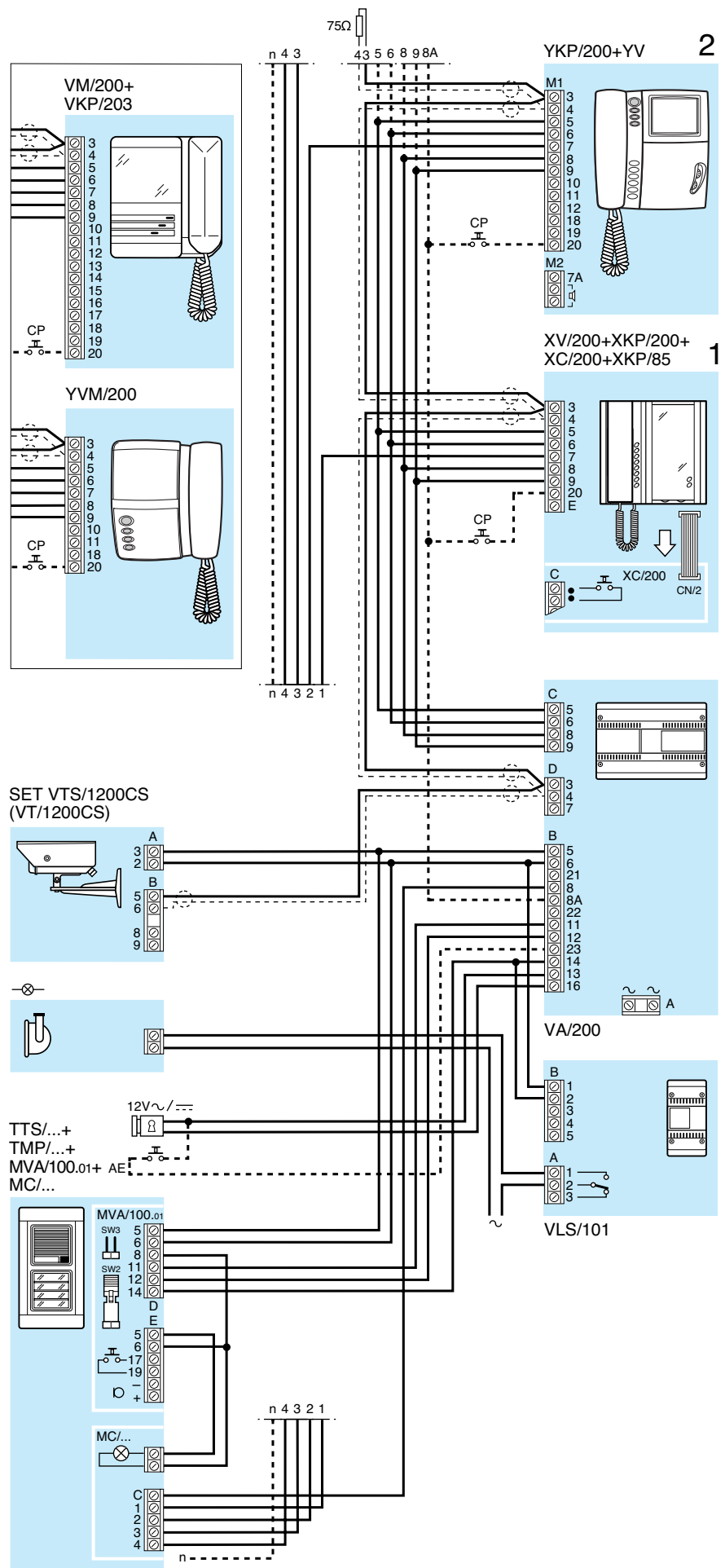
*SINGLE OR MULTI-FLAT INSTALLATION USING A CAMERA SEPARATED FROM THE ENTRY PANEL AND TM ENTRY PANEL.*

EIN- ODER MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT VON DER AUßENSTATION GETRENNTER KAMERA UND AUSSENSTATION TM.

*INSTALLATION POUR PAVILLON OU IMMEUBLE AVEC TELECAMERA SEPARÉE DU POSTE EXTÉRIEUR ET POSTE EXTÉRIEUR TM.*

EQUIPO MONO O PLURIFAMILIAR CON TELECAMARA SEPARADA DE LA PLACA EXTERIOR Y PLACA ESTERNA TM.

*INSTALAÇÃO MONO O PLURIFAMILIAR COM TELECAMARA SEPARADA DA PLACA BOTONEIRA E PLACA BOTONEIRA TM.*



## SE 8005.4

IMPIANTO MONO O PLURIFAMILIARE CON UNITÀ DI RIPRESA SEPARATA DAL POSTO ESTERNO E POSTO ESTERNO TARGHA.

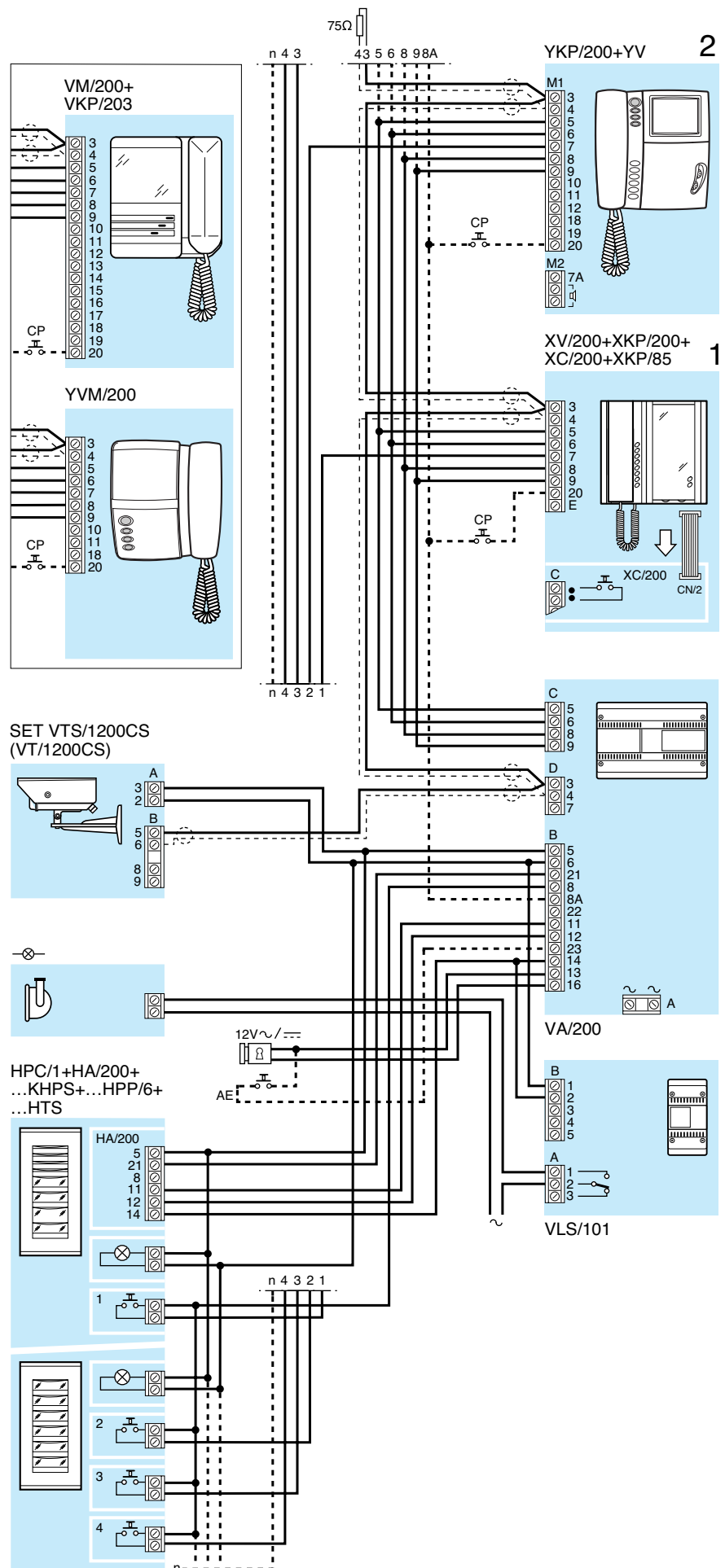
*SINGLE OR MULTI-FLAT INSTALLATION USING A CAMERA SEPARATED FROM THE ENTRY PANEL AND TARGHA ENTRY PANEL.*

EIN- ODER MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT VON DER AUßENSTATION GETRENNTER KAMERA UND AUSSENSTATION TARGHA.

*INSTALLATION POUR PAVILLON OU IMMEUBLE AVEC TELECAMERA SEPARÉE DU POSTE EXTÉRIEUR ET POSTE EXTÉRIEUR TARGHA.*

EQUIPO MONO O PLURIFAMILIAR CON TELECAMARA SEPARADA DE LA PLACA EXTERIOR Y PLACA ESTERNA TARGHA.

*INSTALAÇÃO MONO O PLURIFAMILIAR COM TELECAMARA SEPARADA DA PLACA BOTONEIRA E PLACA BOTONEIRA TARGHA.*



## SE 8007.3 TM

IMPIANTO MONO O PLURIFAMILIARE CON UNITÀ DI RIPRESA SUPPLEMENTARE E POSTO ESTERNO TM.

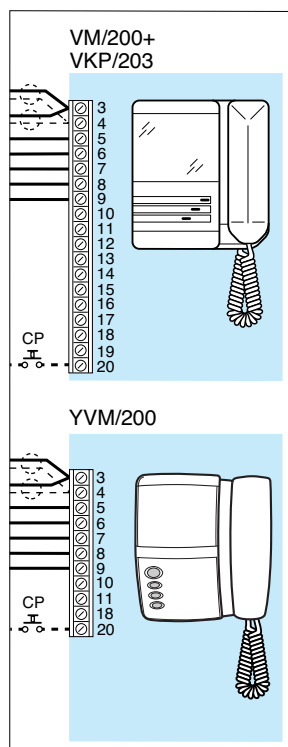
*SINGLE OR MULTI-FLAT INSTALLATION USING AN ADDITIONAL CAMERA AND TM ENTRY PANEL.*

EIN- ODER MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT ZUSÄTZLICHER KAMERA UND AUSSENSTATION TM.

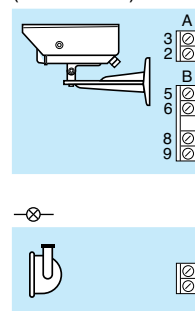
*INSTALLATION POUR PAVILLON OU IMMEUBLE AVEC TELECAMERA SUPPLEMENTAIRE ET POSTE EXTERIEUR TM.*

EQUIPO MONO O PLURIFAMILIAR CON TELECAMARA SUPLEMENTAIRE Y PLACA ESTERNA TM.

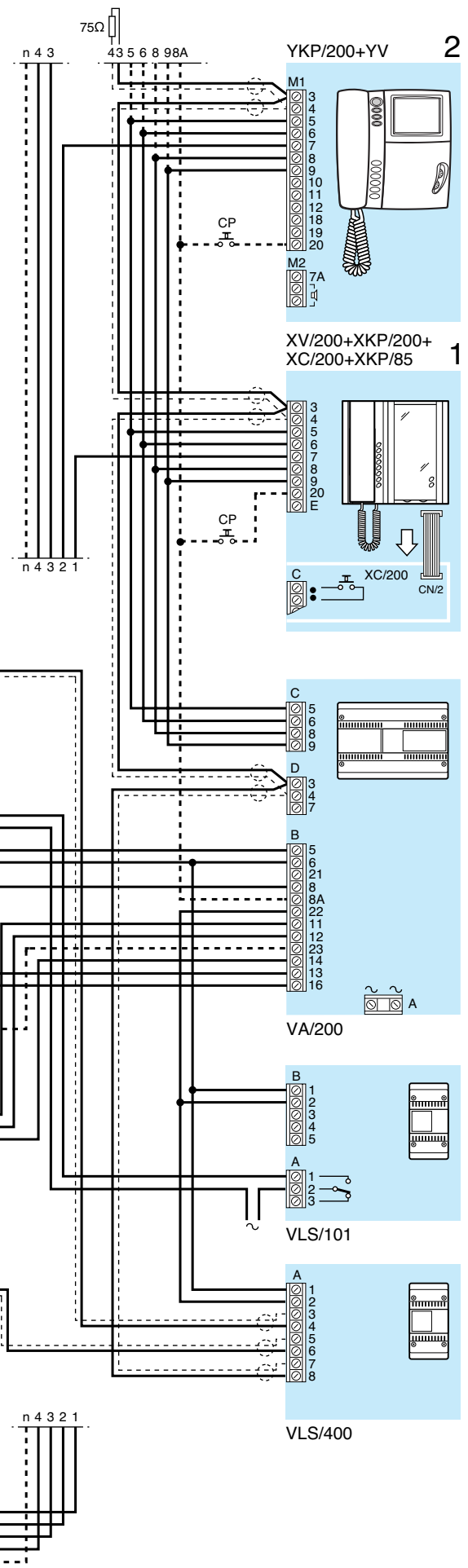
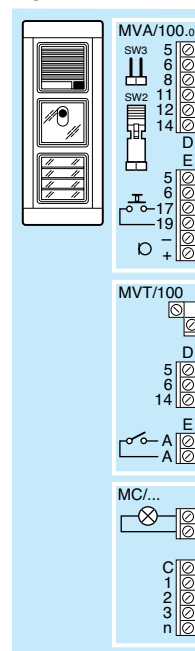
*INSTALAÇÃO MONO O PLURIFAMILIAR COM TELECAMARA SUPLEMENTAR E PLACA BOTONEIRA TM.*



SET VTS/1200CS (VT/1200CS)



TTS/...+  
TMP/...+  
MVA/100.01+  
MVT/100+  
MC/...



## SE 8007.4

IMPIANTO MONO O PLURIFAMILIARE CON UNITÀ DI RIPRESA SUPPLEMENTARE E POSTO ESTERNO TARGHA.

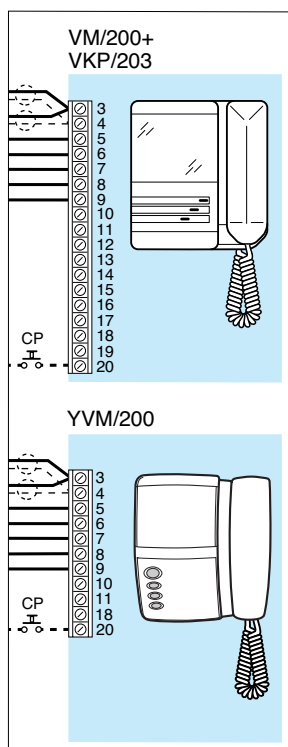
*SINGLE OR MULTI-FLAT INSTALLATION USING AN ADDITIONAL CAMERA AND TARGHA ENTRY PANEL.*

EIN- ODER MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT ZUSÄTZLICHER KAMERA UND AUSSENSTATION TARGHA.

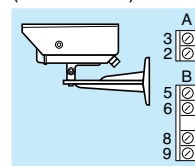
*INSTALLATION POUR PAVILLON OU IMMEUBLE AVEC TELECAMERA SUPPLEMENTAIRE ET POSTE EXTERIEUR TARGHA.*

EQUIPO MONO O PLURIFAMILIAR CON TELECAMARA SUPLEMENTAIRE Y PLACA ESTERNA TARGHA.

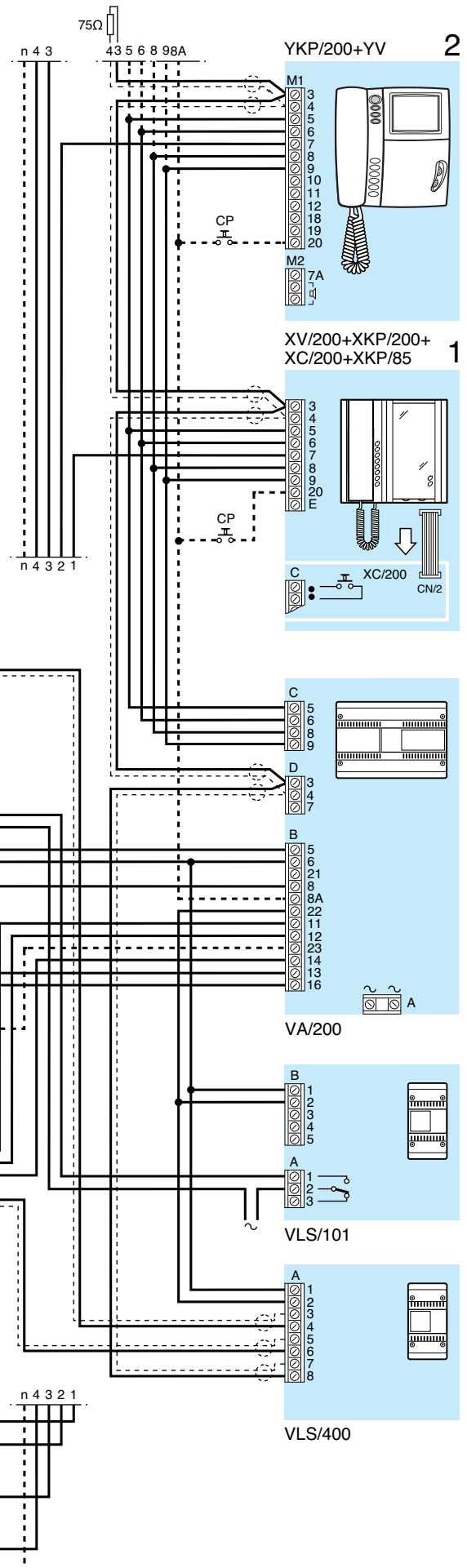
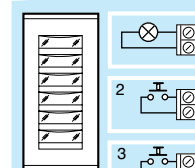
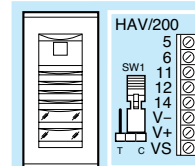
*INSTALAÇÃO MONO O PLURIFAMILIAR COM TELECAMARA SUPLEMENTAR E PLACA BOTONEIRA TARGHA.*



SET VTS/1200CS (VT/1200CS)



HPV/1+ HAV/200+ ...KHPS+ ...HPP/6+ ...HTS



## SE 8012.3

IMPIANTO MONOFAMILIARE CON 3 MONITOR VM/200 ATTIVATI DALLA STESSA CHIAMATA E POSTO ESTERNO TARGHA.

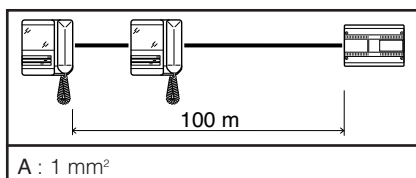
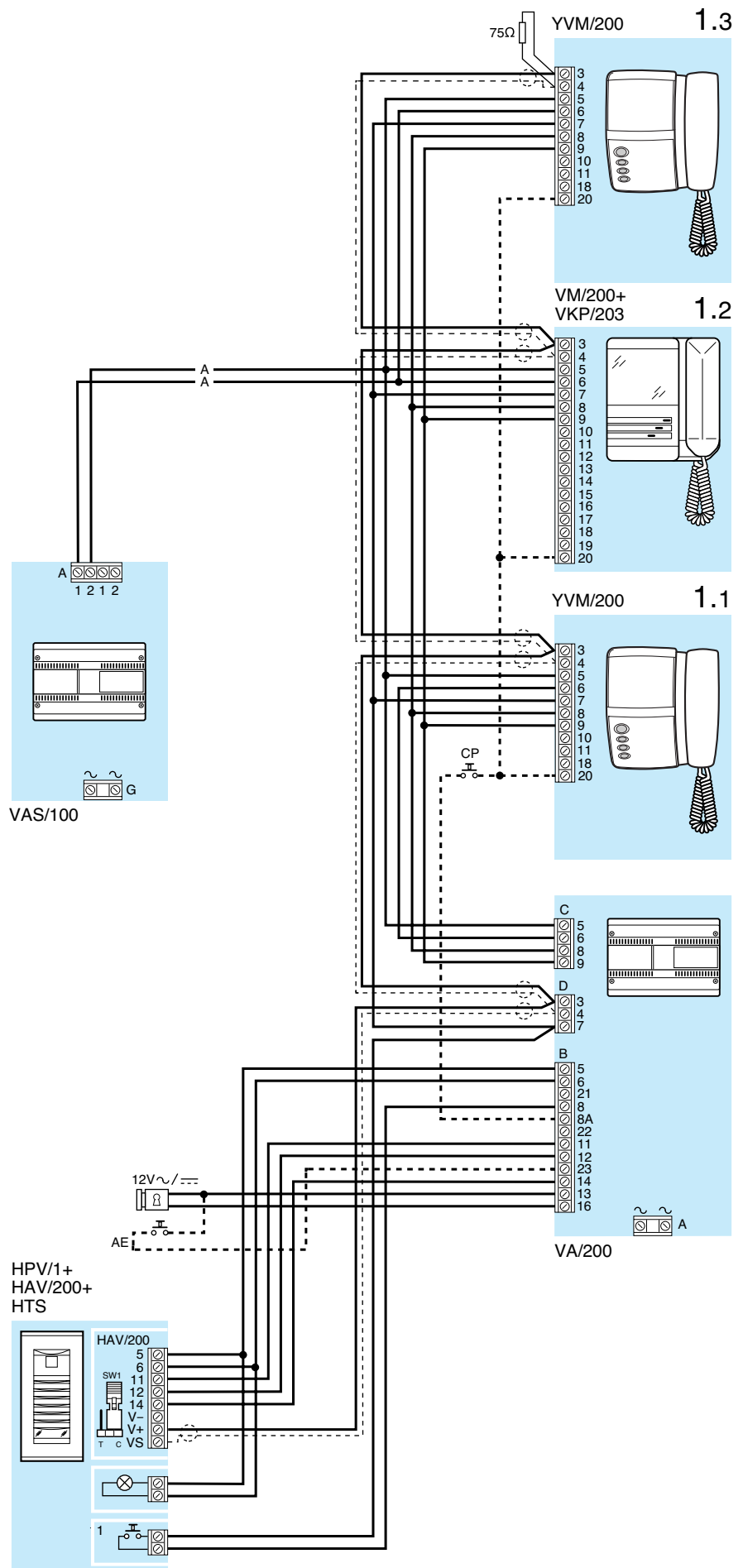
*SINGLE HOUSE INSTALLATION USING 3 VM/200 MONITORS ACTIVATED BY THE SAME CALL AND TARGHA ENTRY PANEL.*

EINFAMILIENHAUSANLAGE MIT 3 DURCH EINZELRUF EINSCHALT-BARE MONITORE VM/200 UND AUSSENSTATION TARGHA.

*INSTALLATION POUR PAVILLON AVEC 3 MONITEURS VM/200 SUR APPEL UNIQUE ET POSTE EXTERIEUR TARGHA.*

EQUIPO MONOFAMILIAR CON 3 MONITORES VM/200 ACTIVADOS POR LA MISMA LLAMADA Y PLACA ESTERNA TARGHA.

*INSTALAÇÃO MONOFAMILIAR COM 3 MONITORES VM/200 ACTIVADOS PELA MESMA CHAMADA E PLACA BOTONEIRA TARGHA.*





## SE 8013.2

IMPIANTO MONOFAMILIARE CON  
3 MONITOR ATTIVATI DALLA  
STESSA CHIAMATA E POSTO  
ESTERNO TARGHA.

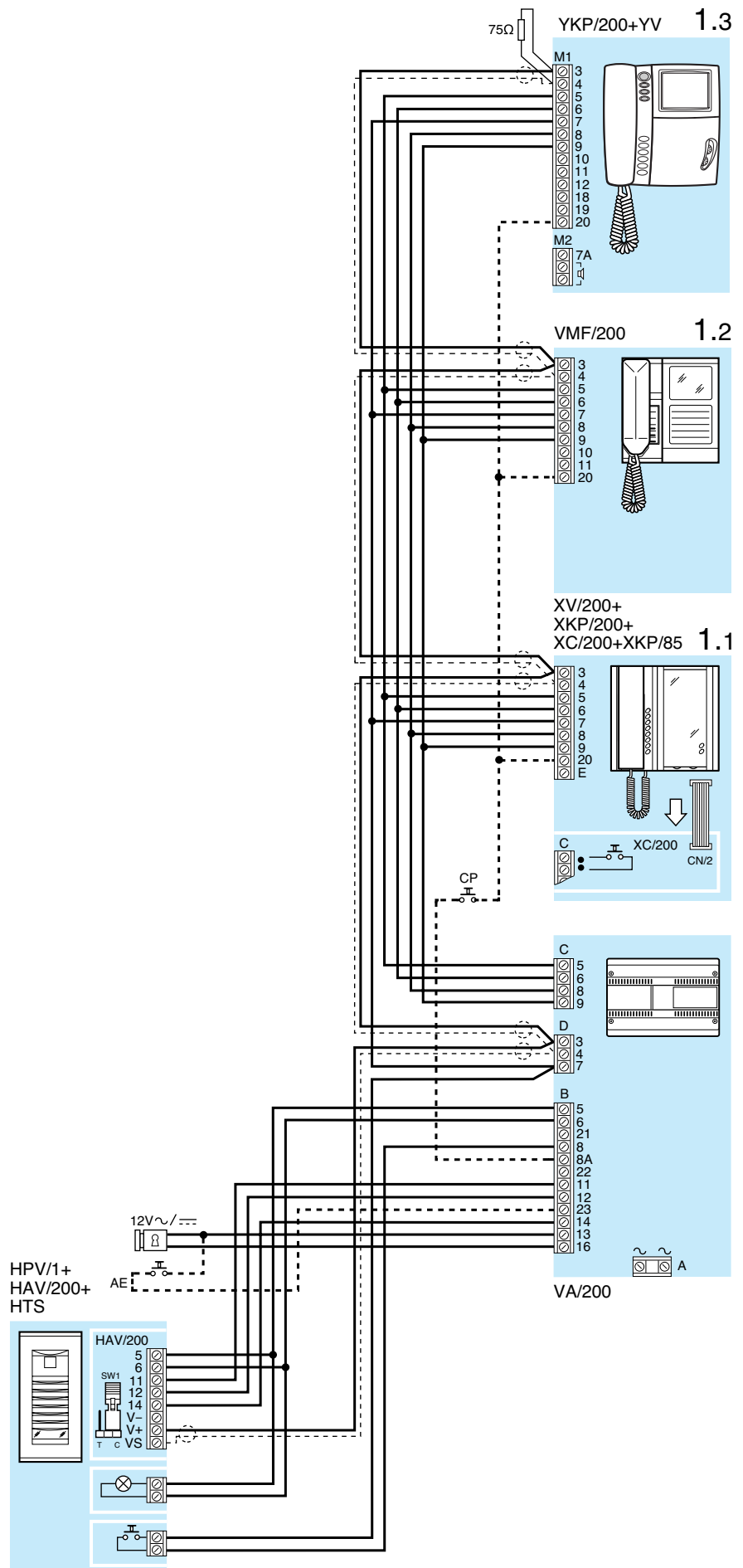
*SINGLE HOUSE INSTALLATION  
USING 3 MONITORS ACTIVATED  
BY THE SAME CALL AND TARGHA  
ENTRY PANEL.*

EINFAMILIENHAUSANLAGE MIT 3  
DURCH EINZELRUF EINSCHALT-  
BARE MONITORE UND AUSSEN-  
STATION TARGHA.

*INSTALLATION POUR PAVILLON  
AVEC 3 MONITEURS SUR APPEL  
UNIQUE ET POSTE EXTERIEUR  
TARGHA.*

EQUIPO MONOFAMILIAR CON 3  
MONITORES ACTIVADOS POR LA  
MISMA LLAMADA Y PLACA  
ESTERNA TARGHA.

*INSTALAÇÃO MONOFAMILIAR  
COM 3 MONITORES ACTIVADOS  
PELA MESMA CHAMADA E PLACA  
BOTONEIRA TARGHA.*



## SE 8014.4

IMPIANTO PLURIFAMILIARE CON  
DISTRIBUTORE VIDEO VAV/400P  
E POSTO ESTERNO TARGHA.

*MULTI-FLAT INSTALLATION  
USING VAV/400P VIDEO DISTRI-  
BUTOR AND TARGHA ENTRY  
PANEL.*

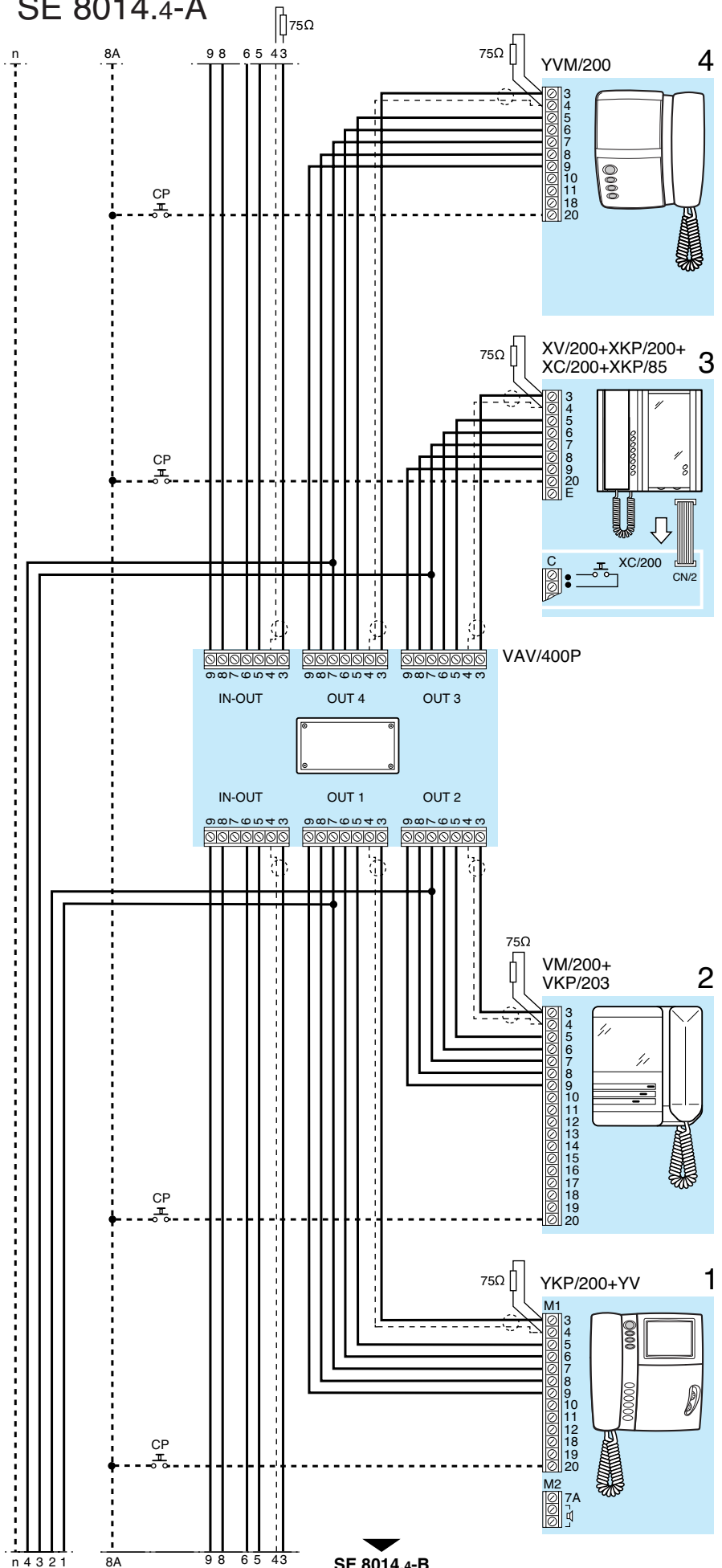
MEHRFAMILIENHAUSANLAGE  
MIT VAV/400P VIDEO-VERTEILER  
UND AUSSENSTATION TARGHA.

*INSTALLATION POUR IMMEUBLE  
AVEC DISTRIBUTEUR VIDEO  
VAV/400P ET POSTE EXTERIEUR  
TARGHA.*

EQUIPO PLURIFAMILIAR CON  
DISTRIBUIDOR DE VIDEO  
VAV/400P Y PLACA ESTERNA TAR-  
GHA.

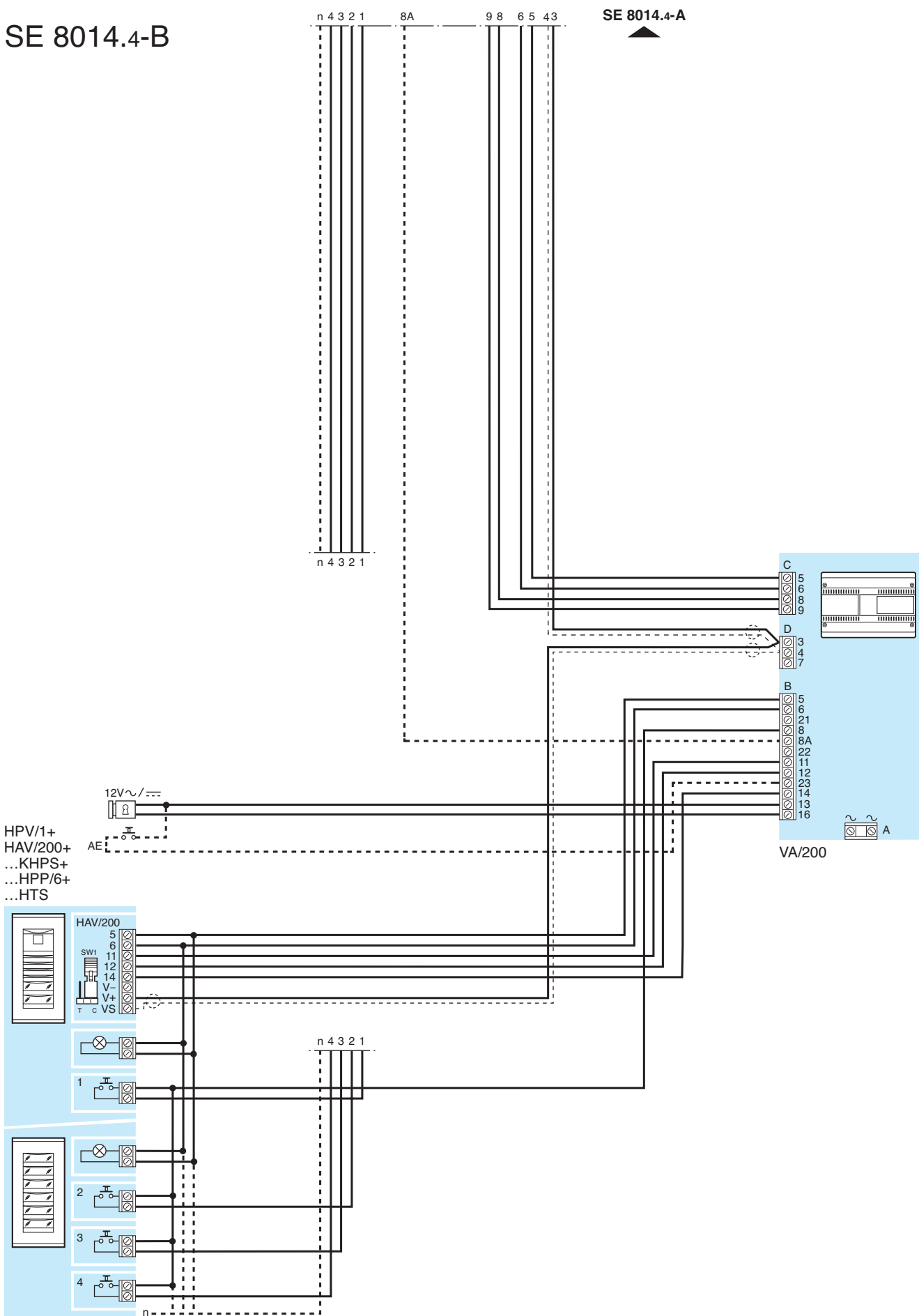
*INSTALAÇÃO PLURIFAMILIAR  
COM DISTRIBUIDOR VIDEO  
VAV/400P E PLACA BOTONEIRA  
TARGHA.*

## SE 8014.4-A



SE 8014.4-B

## SE 8014.4-B



## SE 8016.4

IMPIANTO MONOFAMILIARE CON UN MONITOR ED UN CITOFONO ATTIVATI DALLA STESSA CHIAMATA E POSTO ESTERNO TARGHA.

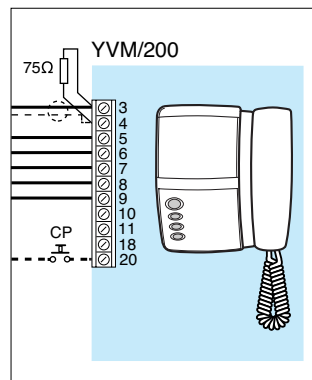
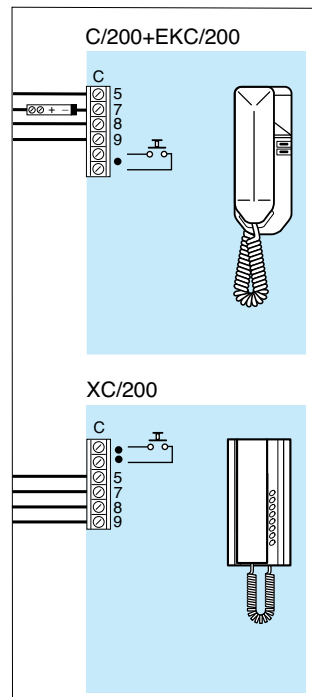
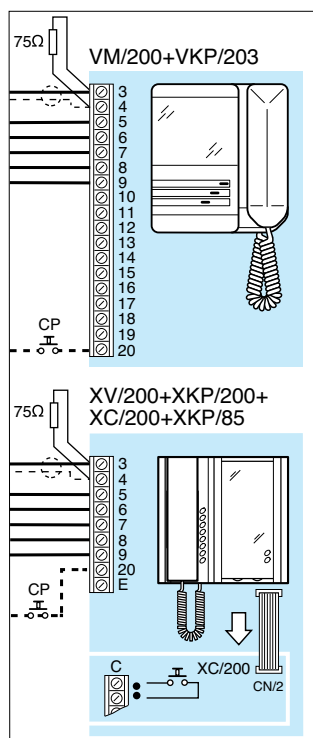
*SINGLE HOUSE INSTALLATION USING 1 MONITOR AND 1 HAND-SET BOTH ACTIVATED BY THE SAME CALL AND TARGHA ENTRY PANEL.*

EINFAMILIENHAUSANLAGE MIT 1 MONITOR UND 1 SPRECHGARNITUR MIT EINSCHALTUNG DURCH DEN GEMEINSAMEN ANRUF UND AUSSENSTATION TARGHA.

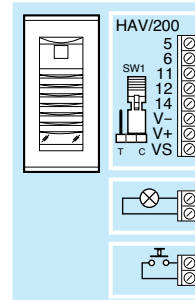
*INSTALLATION POUR PAVILLON AVEC 1 MONITEUR ET 1 COMBI-NE RELIES SUR APPEL UNIQUE ET POSTE EXTERIEUR TARGHA.*

EQUIPO MONOFAMILIAR CON 1 MONITOR Y 1 TELEFONO ACTIVADOS POR LA MISMA LLAMADA Y PLACA ESTERNA TARGHA.

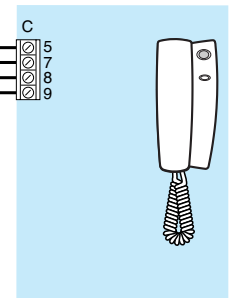
*INSTALAÇÃO MONOFAMILIAR COM 1 MONITOR E 1 TELEFONE ACTIVADOS PELA MESMA CHAMADA E PLACA BOTONEIRA TARGHA.*



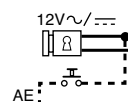
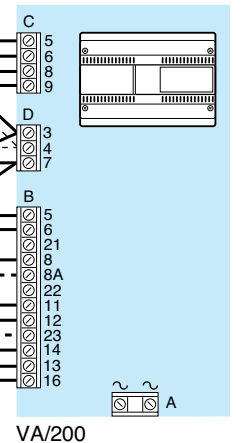
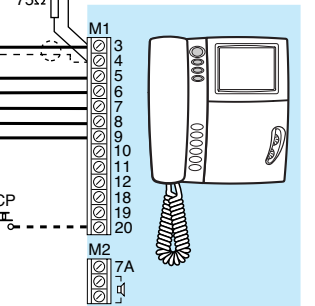
HPV/1+  
HAV/200+  
HTS



YC/200 1.2



75Ω YKP/200+YV 1.1



## SE 8017.4

IMPIANTO PLURIFAMILIARE CON  
MONITOR, CITOFONI E POSTO  
ESTERNO TARGHA.

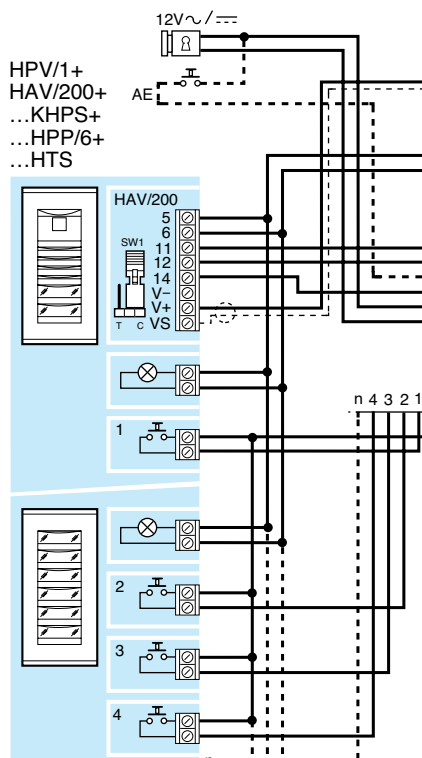
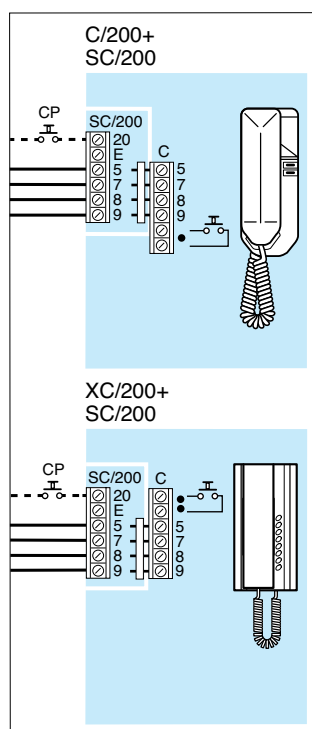
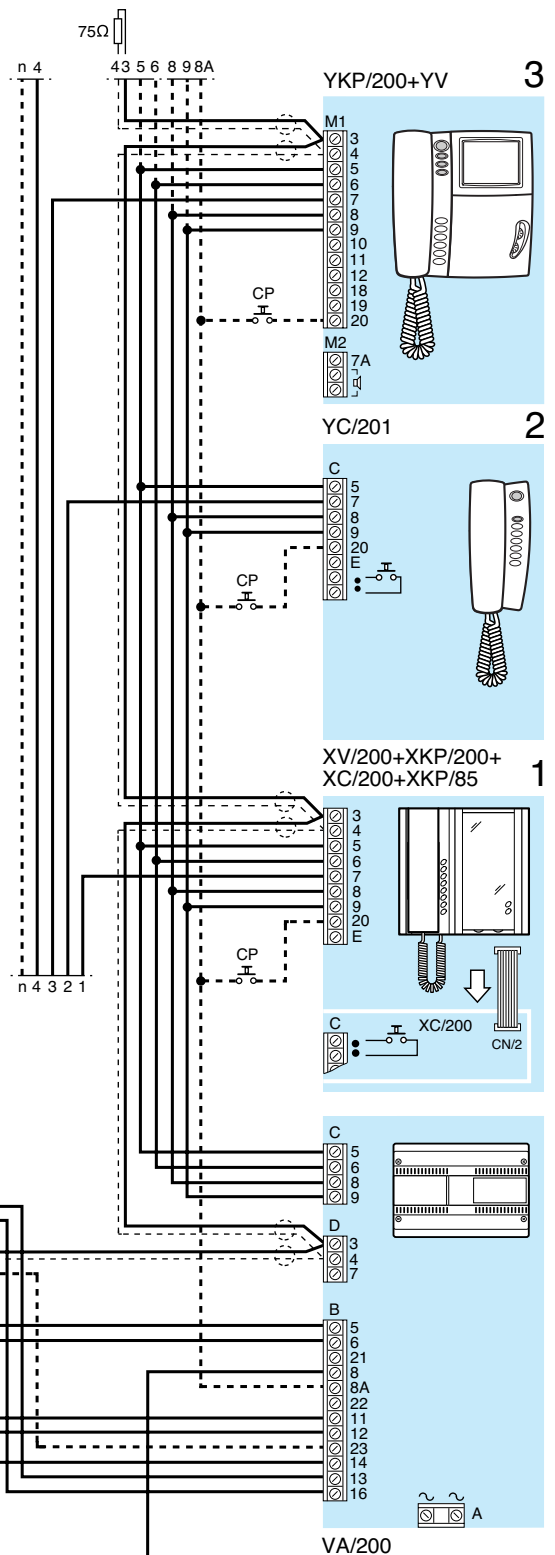
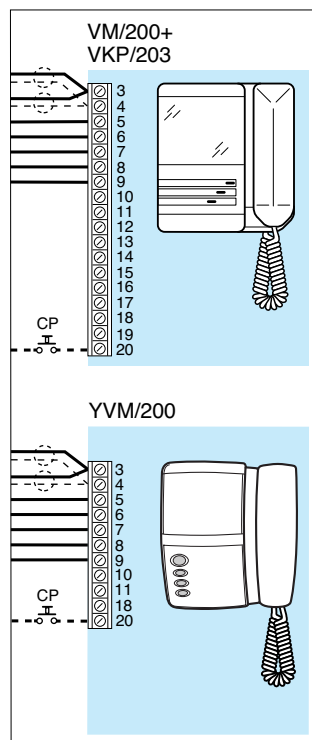
*MULTI-FLAT INSTALLATION  
USING MONITORS, HANDSETS  
AND TARGHA ENTRY PANEL.*

MEHRFAMILIENHAUSANLAGE  
MIT MONITORE, SPRECHGARNI-  
TUREN UND AUSSENSTATION  
TARGHA.

*INSTALLATION POUR IMMEUBLE  
AVEC MONITEURS, COMBINES  
ET POSTE EXTERIEUR TARGHA.*

EQUIPO PLURIFAMILIAR CON  
MONITORES, TELEFONOS Y  
PLACA ESTERNA TARGHA.

*INSTALAÇÃO PLURIFAMILIAR  
COM MONITORES, TELEFONES E  
PLACA BOTONEIRA TARGHA.*





## SE 8026.4

IMPIANTO PLURIFAMILIARE CON  
DISTRIBUTORE VIDEO VDV/400 E  
POSTO ESTERNO TARGHA.

*MULTI-FLAT INSTALLATION  
USING VDV/400 VIDEO DISTRIBUTOR  
AND TARGHA ENTRY  
PANEL.*

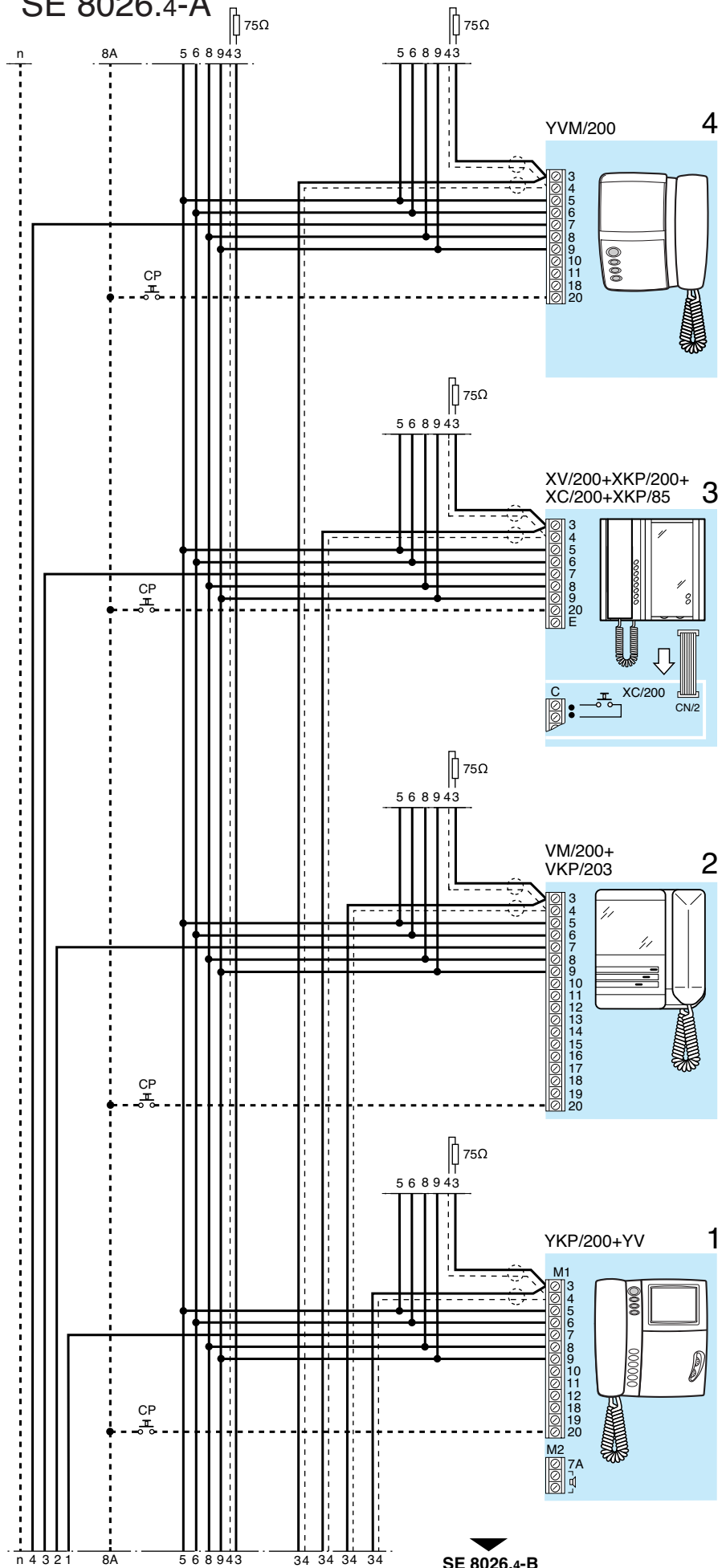
MEHRFAMILIENHAUSANLAGE  
MIT VDV/400 VIDEO-VERTEILER  
UND AUSSENSTATION TARGHA.

*INSTALLATION POUR IMMEUBLE  
AVEC DISTRIBUTEUR VIDEO  
VDV/400 ET POSTE EXTERIEUR  
TARGHA.*

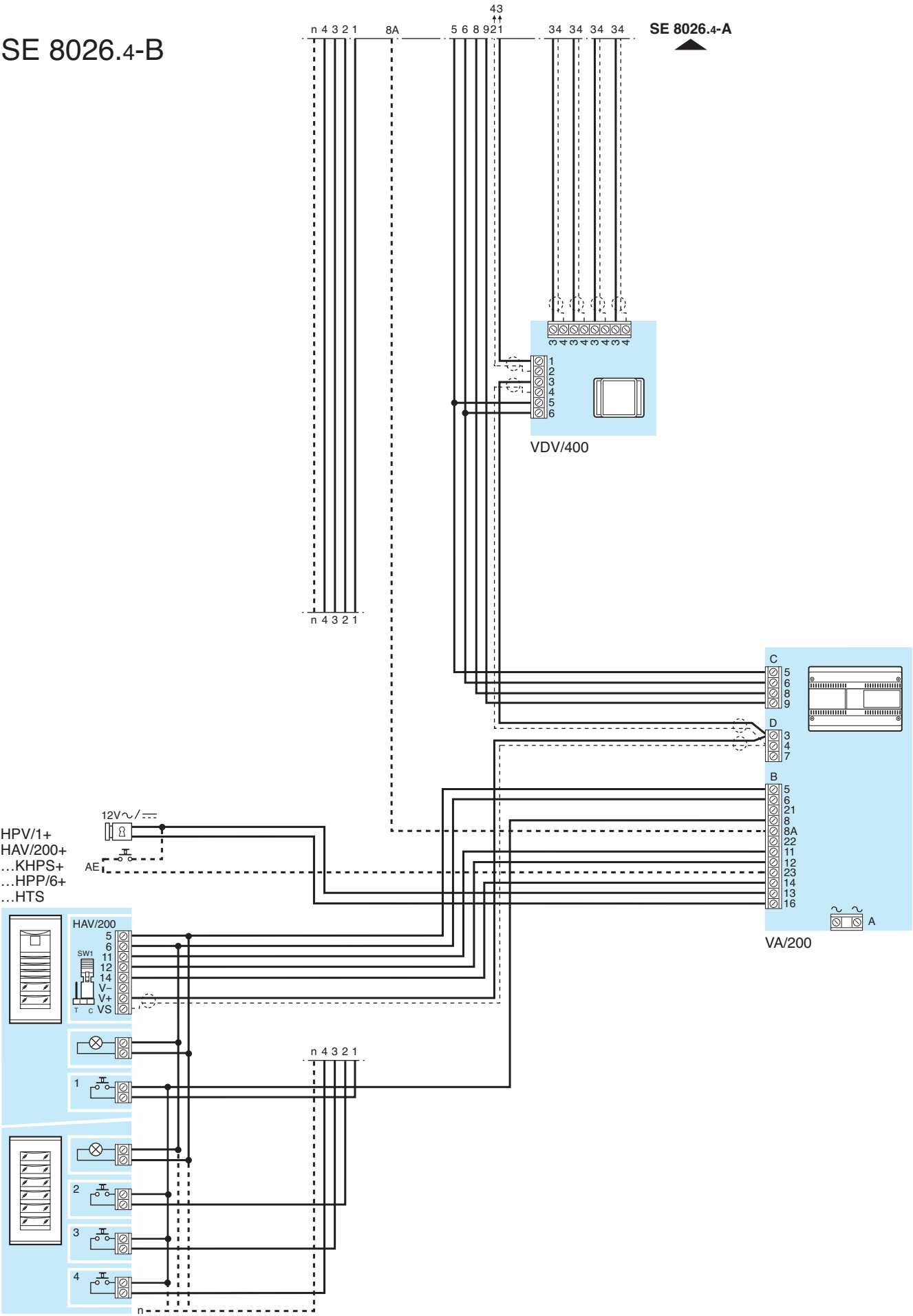
EQUIPO PLURIFAMILIAR CON  
DISTRIBUIDOR DE VIDEO  
VDV/400 Y PLACA ESTERNA TAR-  
GHA.

*INSTALAÇÃO PLURIFAMILIAR  
COM DISTRIBUIDOR VIDEO  
VDV/400 E PLACA BOTONEIRA  
TARGHA.*

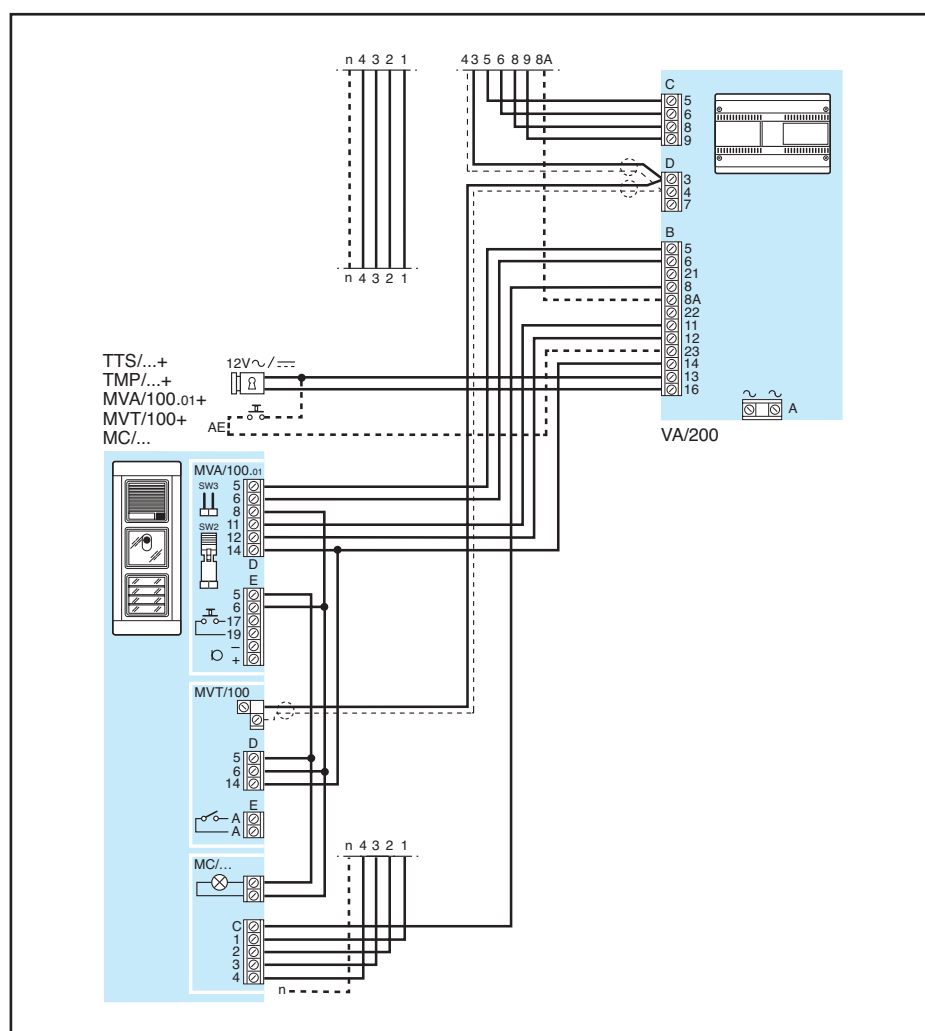
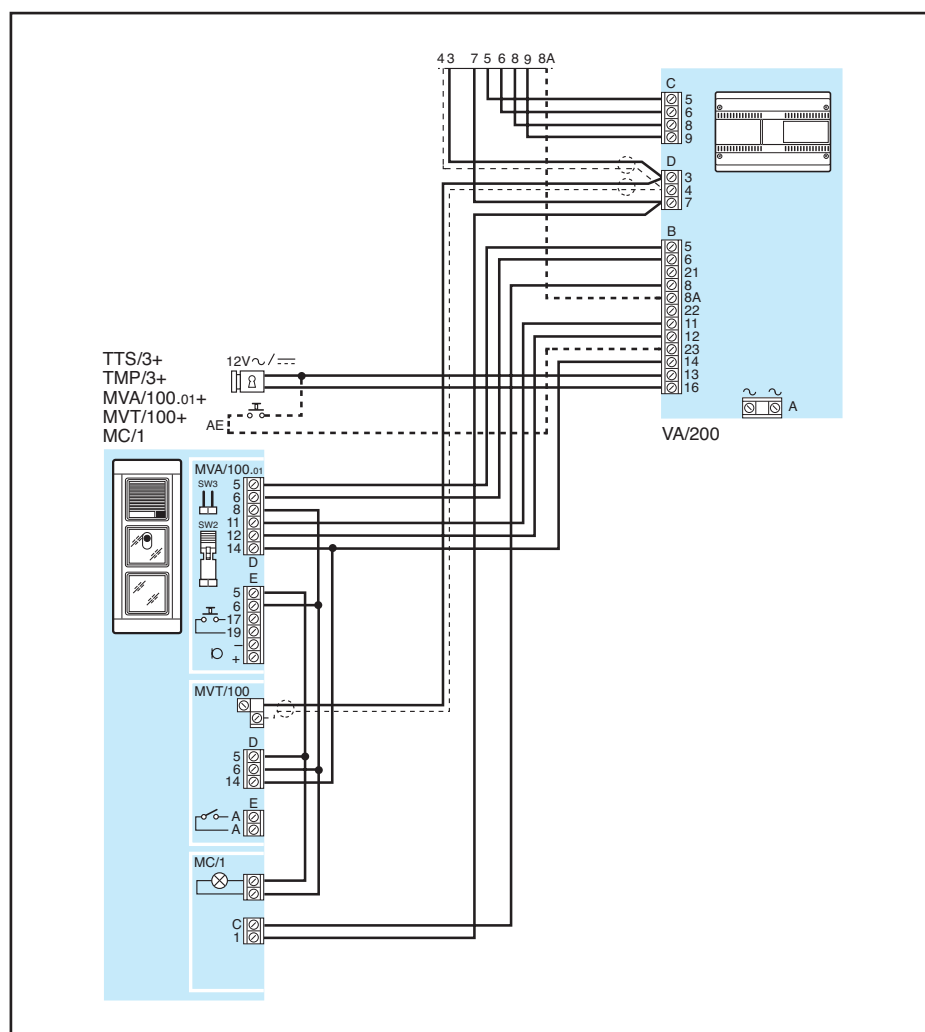
## SE 8026.4-A



SE 8026.4-B



SE 8014.4-B TM  
SE 8017.4 TM  
SE 8026.4-B TM



# SE 8001.4X

IMPIANTO MONOFAMILIARE CON POSTO ESTERNO TARGHA.

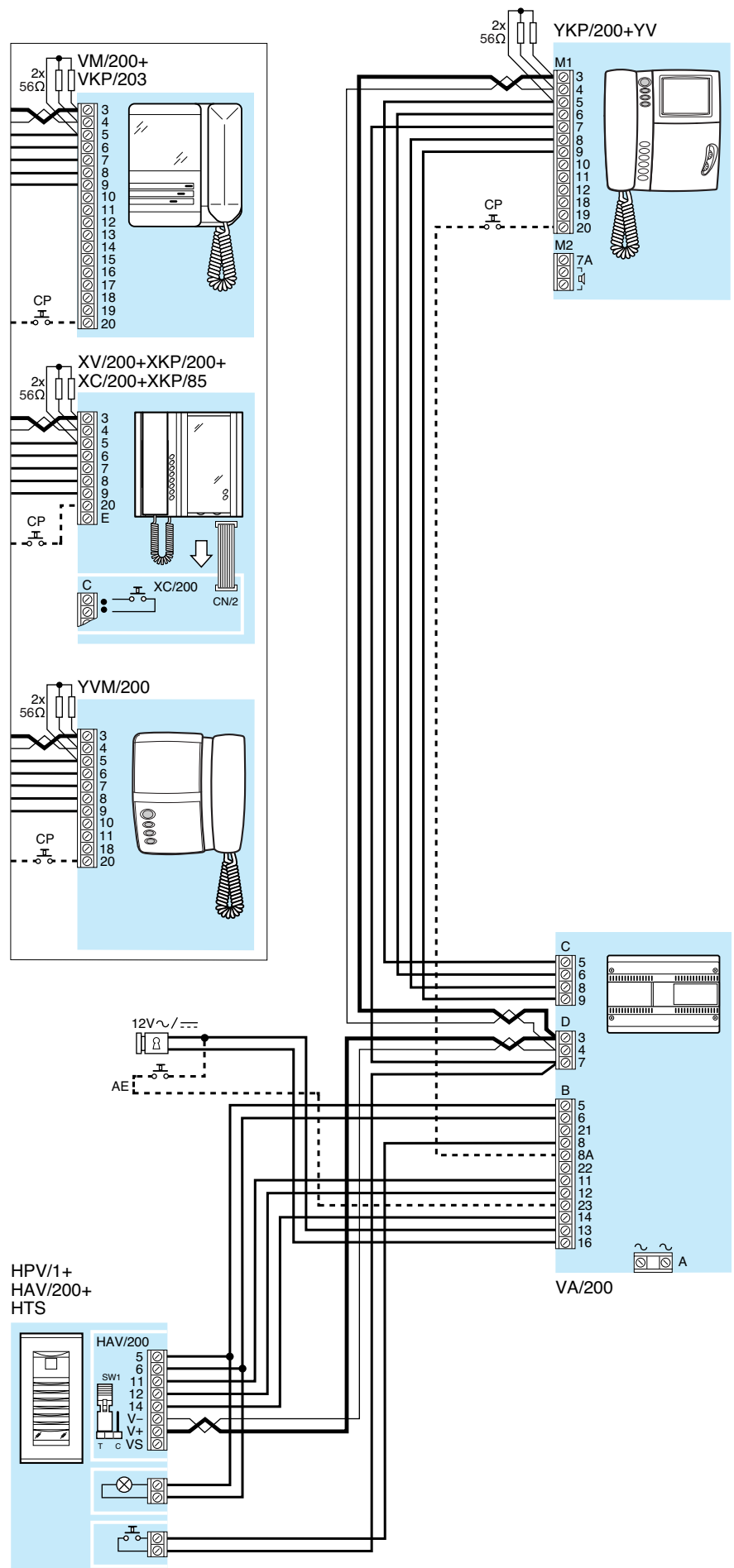
*SINGLE HOUSE INSTALLATION WITH TARGHA ENTRY PANEL.*

EINFAMILIENHAUSANLAGE MIT AUSSENSTATION TARGHA.

*INSTALLATION SIMPLE POUR PAVILLON AVEC POSTE EXTÉRIEUR TARGHA.*

EQUIPO MONOFAMILIAR CON PLACA ESTERNA TARGHA.

*INSTALAÇÃO MONOFAMILIAR COM PLACA BOTONEIRA TARGHA.*



## SE 8005.3X TM

IMPIANTO PLURIFAMILIARE CON  
UNITÀ DI RIPRESA SEPARATA  
DAL POSTO ESTERNO E POSTO  
ESTERNO TM.

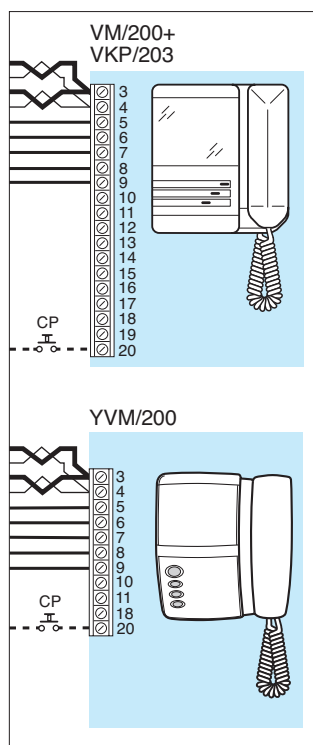
*MULTI-FLAT INSTALLATION  
USING A CAMERA SEPARATED  
FROM THE ENTRY PANEL AND TM  
ENTRY PANEL.*

MEHRFAMILIENHAUSANLAGE  
MIT VON DER AUßENSTATION  
GETRENNTER KAMERA UND  
AUßENSTATION TM.

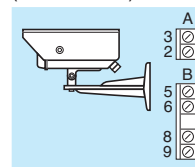
*INSTALLATION POUR IMMEUBLE  
AVEC TELECAMERA SEPARÉE  
DU POSTE EXTERIEUR ET POSTE  
EXTERIEUR TM.*

EQUIPO PLURIFAMILIAR CON  
TELECAMARA SEPARADA DE LA  
PLACA EXTERIOR Y PLACA  
ESTERNA TM.

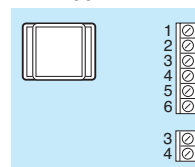
*INSTALAÇÃO PLURIFAMILIAR  
COM TELECAMARA SEPARADA  
DA PLACA BOTONEIRA E PLACA  
BOTONEIRA TM.*



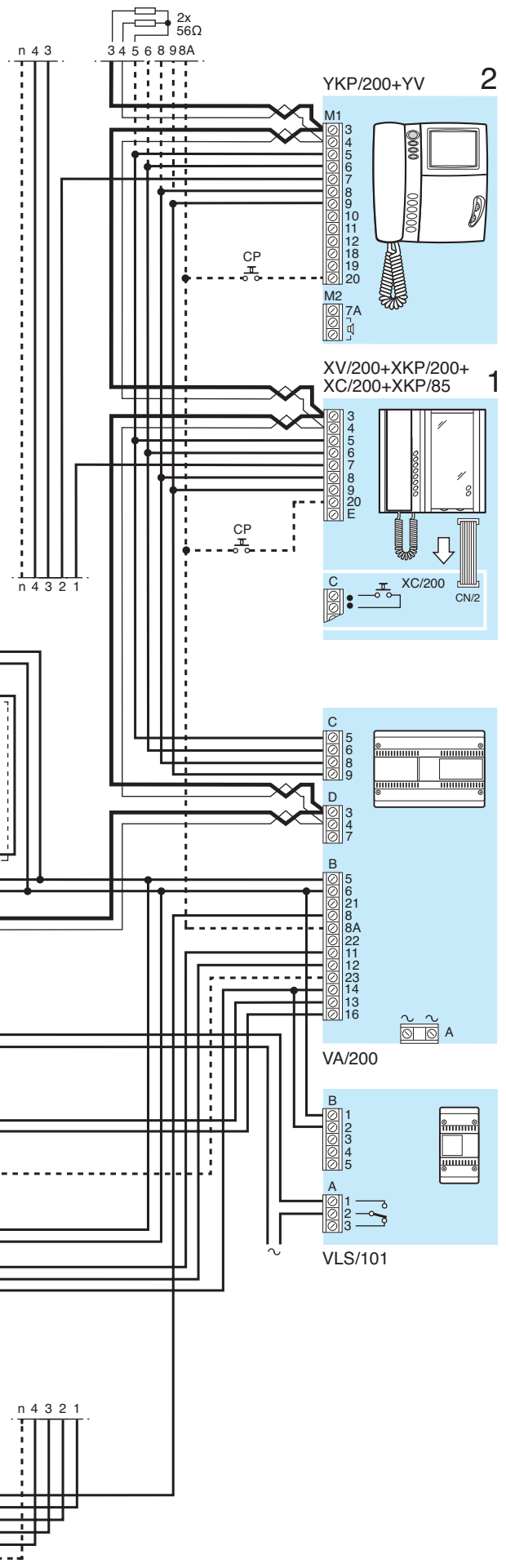
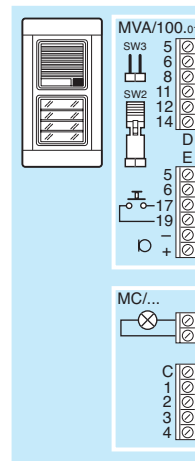
SET VTS/1200CS  
(VT/1200CS)



VTX/100



TTS/...+  
TMP/...+  
MVA/100.01+ AE  
MC/...





## SE 8005.4X

IMPIANTO PLURIFAMILIARE CON  
UNITÀ DI RIPRESA SEPARATA  
DAL POSTO ESTERNO E POSTO  
ESTERNO TARGHA.

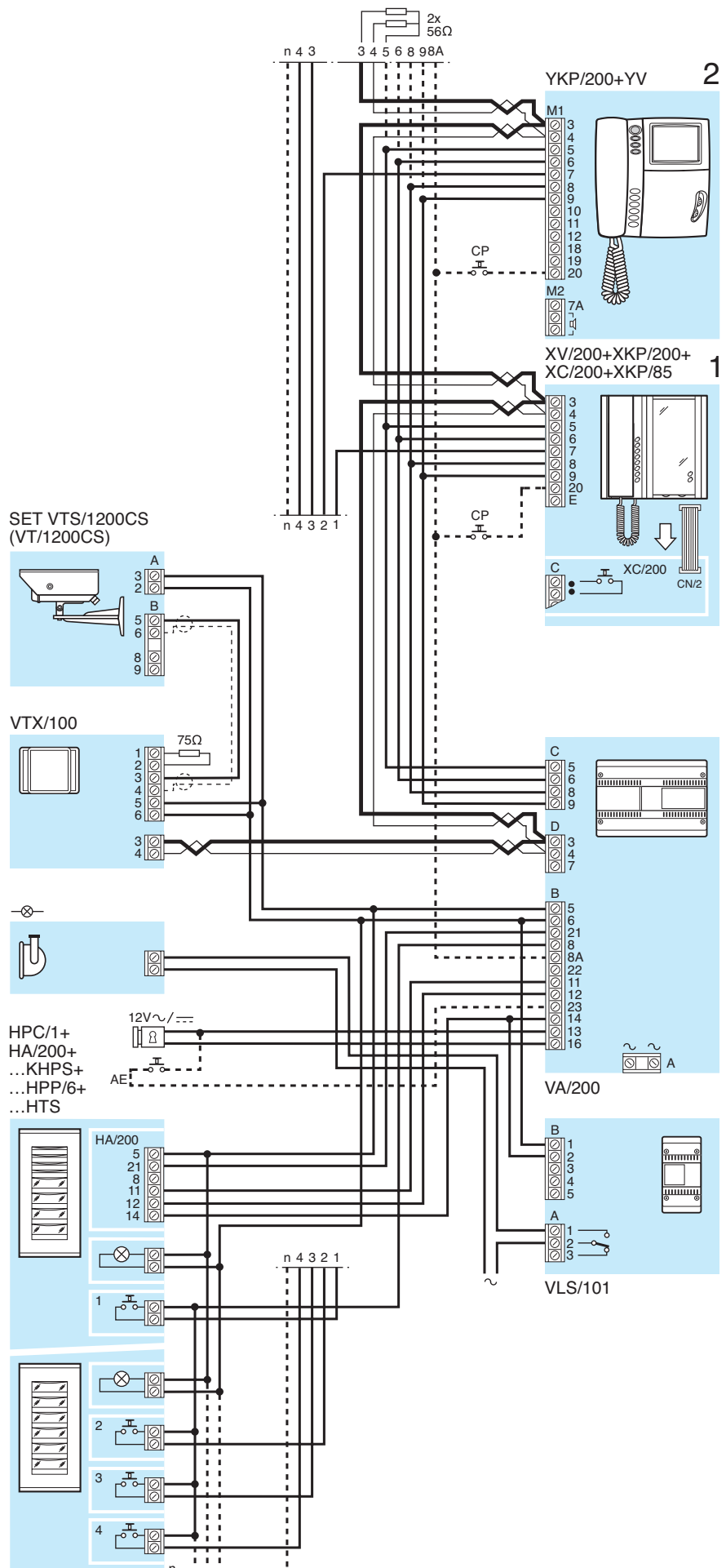
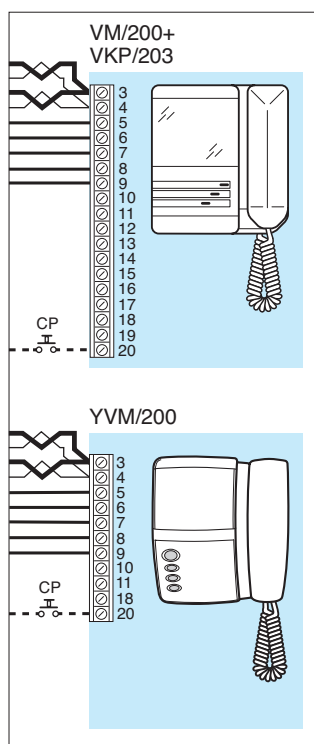
*MULTI-FLAT INSTALLATION  
USING A CAMERA SEPARATED  
FROM THE ENTRY PANEL AND  
TARGHA ENTRY PANEL.*

MEHRFAMILIENHAUSANLAGE  
MIT VON DER AUßENSTATION  
GETRENNTER KAMERA UND  
AUßENSTATION TARGHA.

*INSTALLATION POUR IMMEUBLE  
AVEC TELECAMERA SEPARÉE  
DU POSTE EXTERIEUR ET POSTE  
EXTERIEUR TARGHA.*

EQUIPO PLURIFAMILIAR CON  
TELECAMERA SEPARADA DE LA  
PLACA EXTERIOR Y PLACA  
ESTERNA TARGHA.

*INSTALAÇÃO PLURIFAMILIAR  
COM TELECAMERA SEPARADA  
DA PLACA BOTONEIRA E PLACA  
BOTONEIRA TARGHA.*



## SE 8026.4X

IMPIANTO PLURIFAMILIARE CON  
DISTRIBUTORE VIDEO VDX/400 E  
POSTO ESTERNO TARGHA.

*MULTI-FLAT INSTALLATION  
USING VDX/400 VIDEO DISTRIBUTOR  
AND TARGHA ENTRY  
PANEL.*

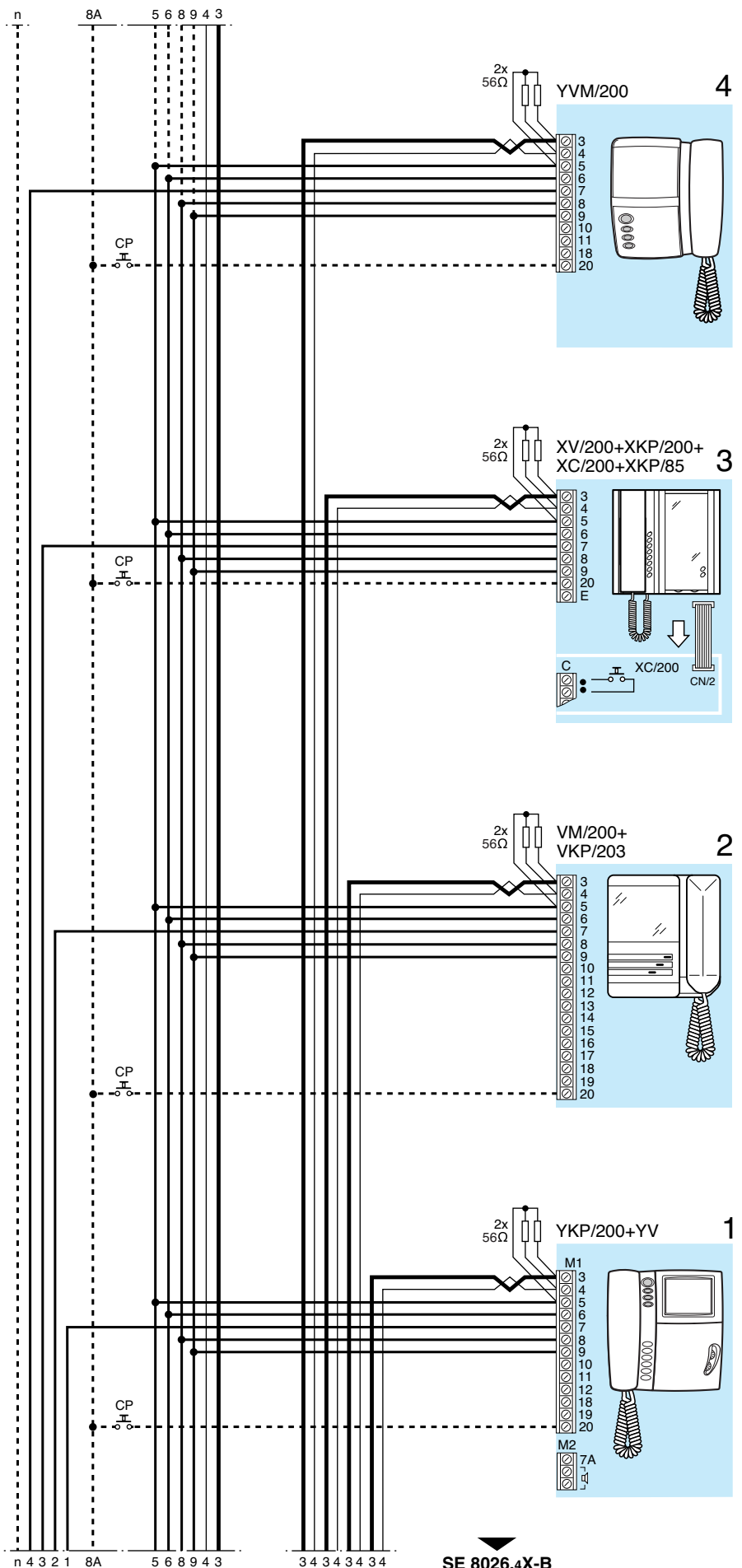
MEHRFAMILIENHAUSANLAGE  
MIT VDX/400 VIDEO-VERTEILER  
UND AUSSENSTATION TARGHA.

*INSTALLATION POUR IMMEUBLE  
AVEC DISTRIBUTEUR VIDEO  
VDX/400 ET POSTE EXTERIEUR  
TARGHA.*

EQUIPO PLURIFAMILIAR CON  
DISTRIBUIDOR DE VIDEO  
VDX/400 Y PLACA ESTERNA TAR-  
GHA.

*INSTALAÇÃO PLURIFAMILIAR  
COM DISTRIBUIDOR VIDEO  
VDX/400 E PLACA BOTONEIRA  
TARGHA.*

## SE 8026.4X-A



## SE 8026.4X-B

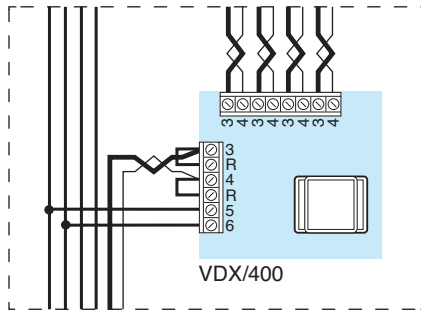
Se la linea non prosegue eseguire un ponte tra i morsetti 3-R e 4-R.

*If the video line stops connect terminal 3-R and 4-R.*

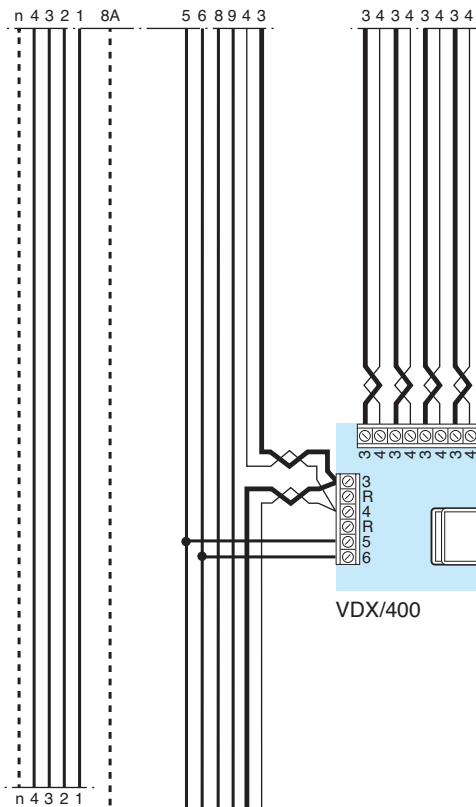
Falls die Leitung nicht weiterführt, ist die Klemmen 3-R und 4-R zu brücken.

*Si la ligne ne continue pas réaliser un pont entre les bornes 3-R et 4-R.*

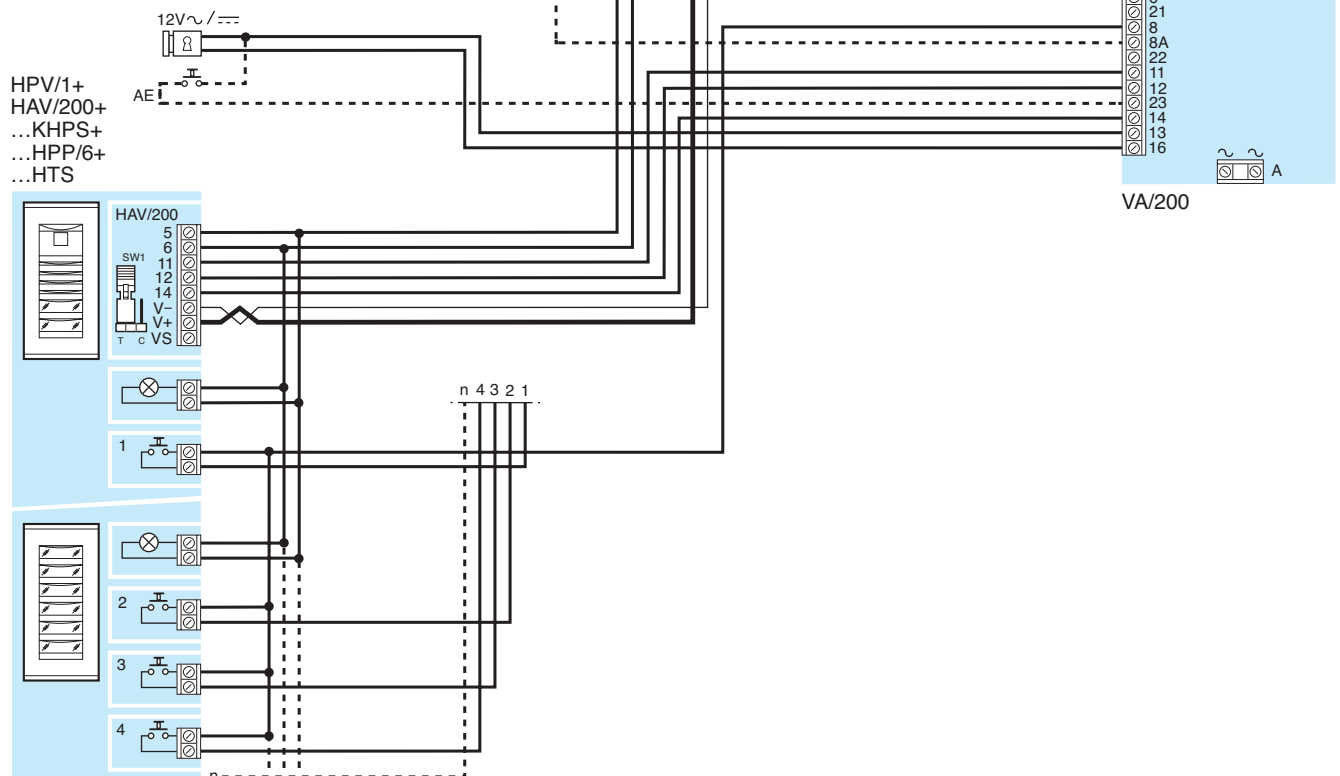
Si la linea no continúa, realizar un puente entre los bornes 3-R y 4-R.



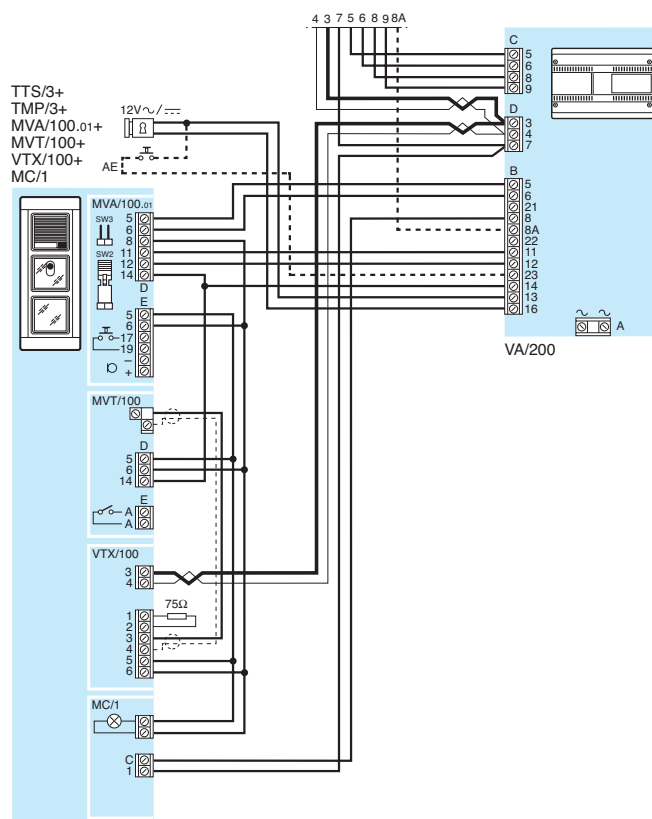
Se a linha não prossegue, efectuar uma ponte entre os grampos 3-R e 4-R.



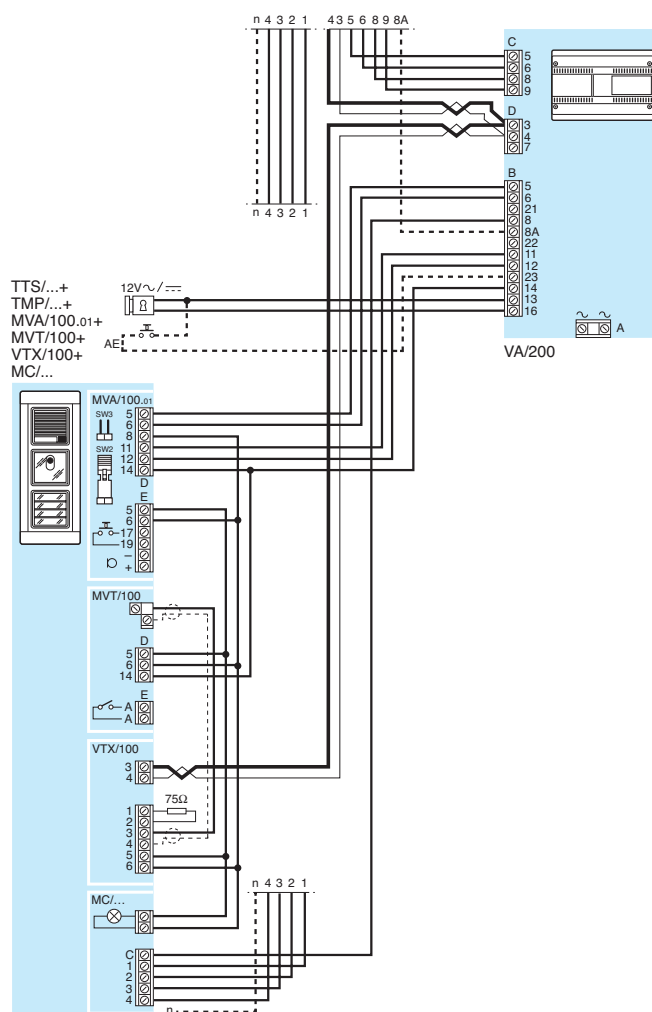
SE 8026.4X-A



## SE 8001.4X TM



## SE 8026.4X-B TM



**Fig.3** - Schema di collegamento tra l'alimentatore VA/200 ed il posto esterno VZF/...IR (trasmissione del segnale video tramite cavo coassiale).

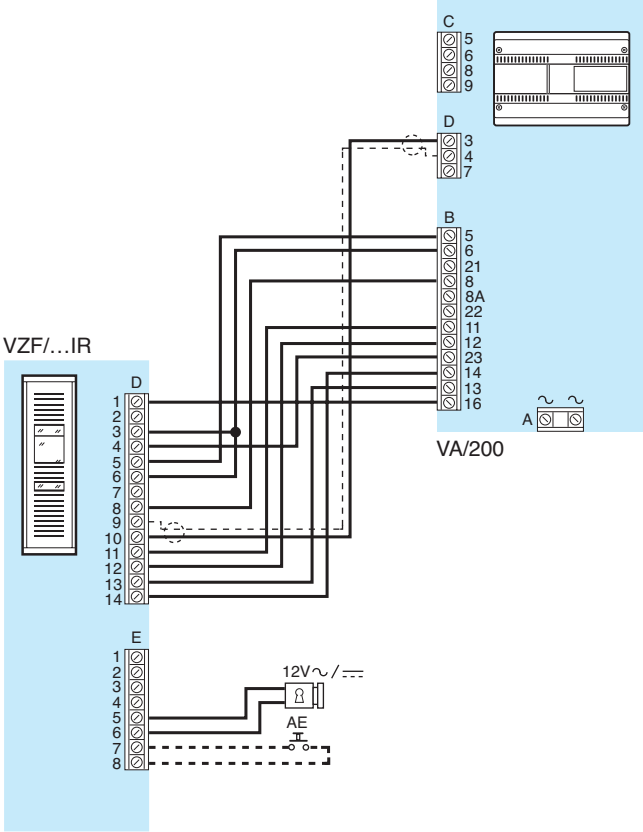
**Fig.3** - Connection diagram between VA/200 power supplier and VZF/...IR entry panel (video signal transmission by coaxial cable).

**Abb.3** - Anschlüsse zwischen Netzgerät VA/200 und Außenstation VZF/...IR (Videosignal Übertragung mit Koaxialkabel).

**Fig.3** - Schéma de raccordement entre alimentation VA/200 et poste extérieur VZF/...IR (transmission du signal vidéo par câble coaxial).

**Fig.3** - Esquema de conexión entre el alimentador VA/200 y la placa exterior VZF/...IR (transmisión de la señal de video a través de un cable coaxial).

**Fig.3** - Esquema de ligação entre o alimentador VA/200 e a placa botoneira serie VZF/...IR (distribuição do sinal video com cabo coaxial).



**Fig.4** - Schema di collegamento tra l'alimentatore VA/200 ed il posto esterno VZF/...IR (trasmissione del segnale video tramite doppino telefonico).

**Fig.4** - Connection diagram between VA/200 power supplier and VZF/...IR entry panel (video signal transmission by twisted pair).

**Abb.4** - Anschlüsse zwischen Netzgerät VA/200 und Außenstation VZF/...IR (Videosignal Übertragung mit Telefonkabel).

**Fig.4** - Schéma de raccordement entre alimentation VA/200 et poste extérieur VZF/...IR (transmission du signal vidéo par paire torsadé).

**Fig.4** - Esquema de conexión entre el alimentador VA/200 y la placa exterior VZF/...IR (transmisión de la señal de video a través de un par telefónico trenzado).

**Fig.4** - Esquema de ligação entre o alimentador VA/200 e a placa botoneira serie VZF/...IR (distribuição do sinal video com par TVHV).

